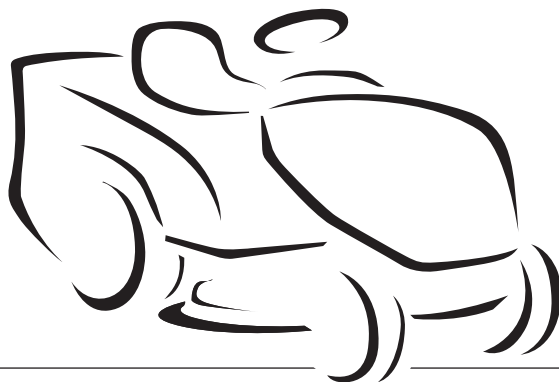




MP 84

CS

SEKAČKA SE ŠEDÍCÍ OBŠLUHOU

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
UPOZORNĚNÍ! Před použitím stroje
si pozorně přečtete tento návod.

ES

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

MANUAL DE INSTRUCCIONES
¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la máquina,
leer atentamente el presente manual.

ET

ISTUVA JUHIGA MURUNITJA

KASUTUSJUHEND
ETTEVAATUST! Enne masina kasutamist lugege
tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

HR

SJEDEĆA KOSILIĆA TRAVE S OPERATEROM

PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR! Prije uporabe stroja,
pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

LT

BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI

VARTOJIMO INSTRUKCIJA
DĖMESIO! Prieš naudojant įrenginį, atidžiai perkaityti
esantį vadovėlį.

LV

SĒŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA

OPERATORA ROKASGRĀMAĻA
UZMANĪBU! Pirms mašīnas izmantošanas
uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu

PT

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

MANUAL DE USO
ATENÇÃO! Antes de utilizar a máquina,
leia com atenção este manual.

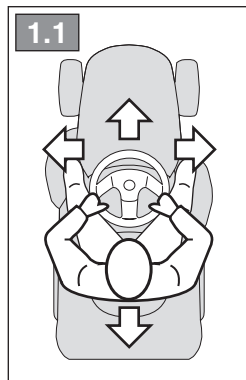
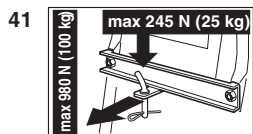
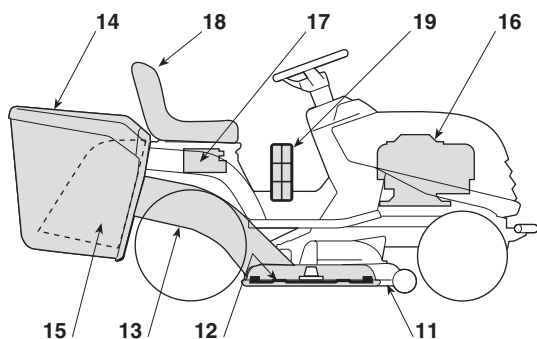
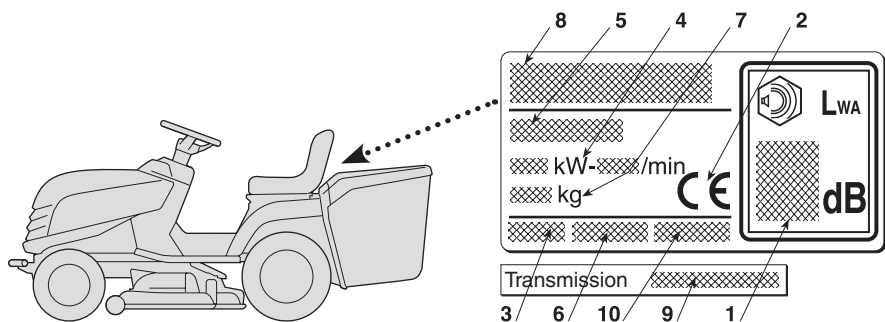
SL

TRAKTORSKA KOSILNICA

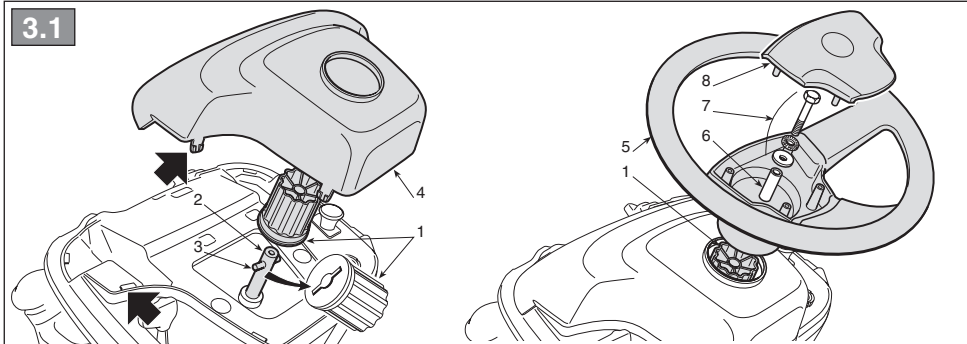
PRIROČNIK Z NAVODILI
POZOR! Pred uporabo stroja,
pozorno preberite ta priročnik.



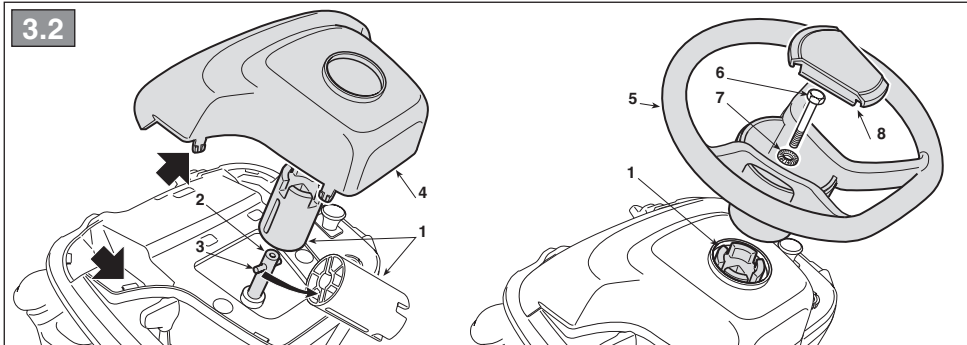
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



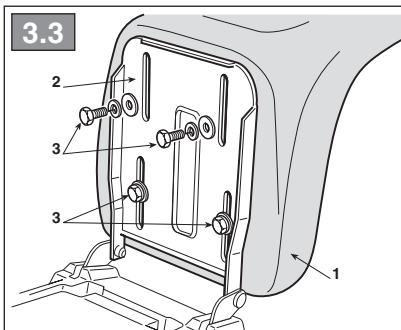
3.1



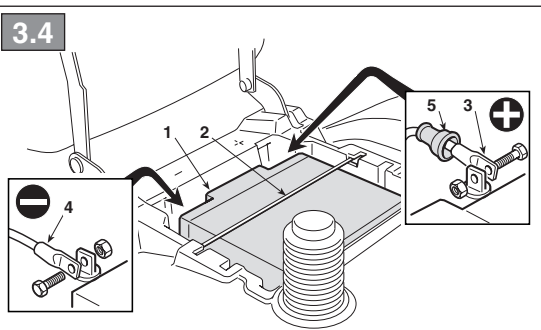
3.2



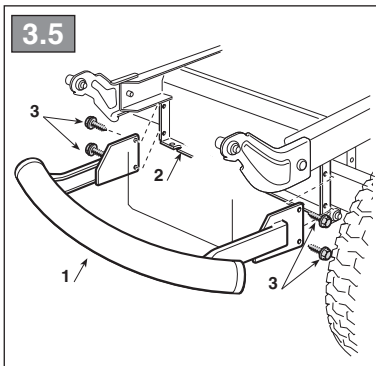
3.3



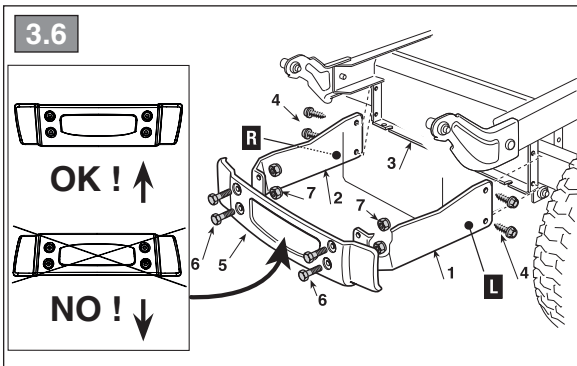
3.4



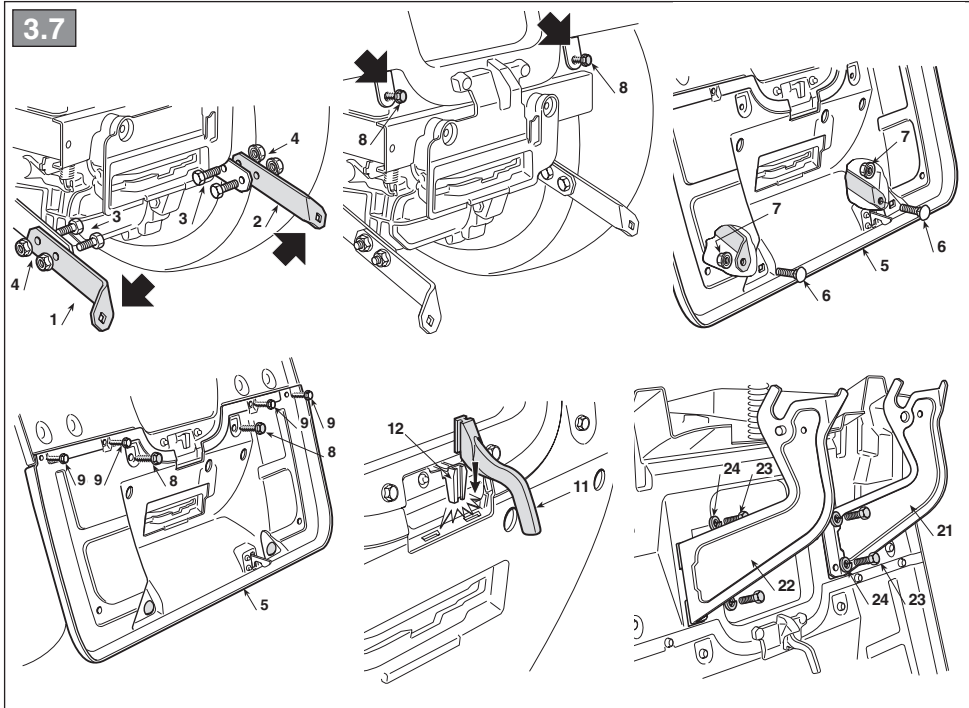
3.5



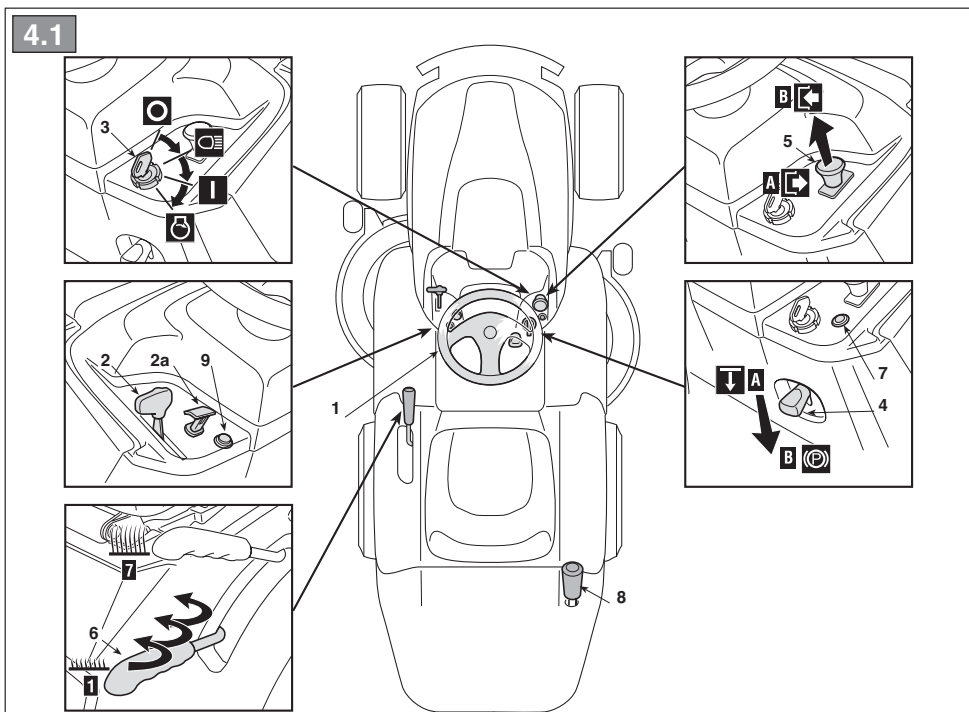
3.6

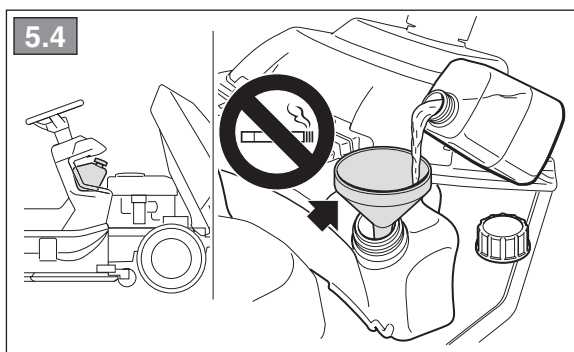
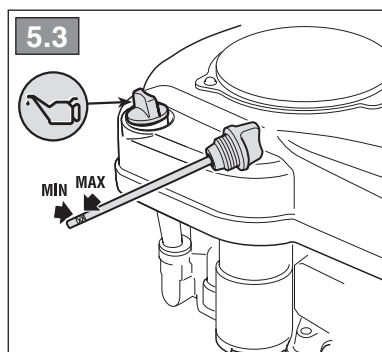
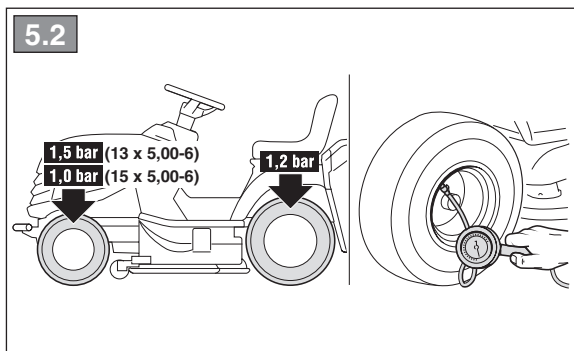
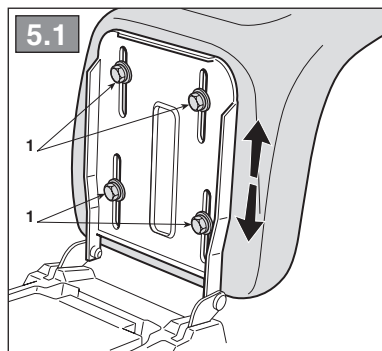
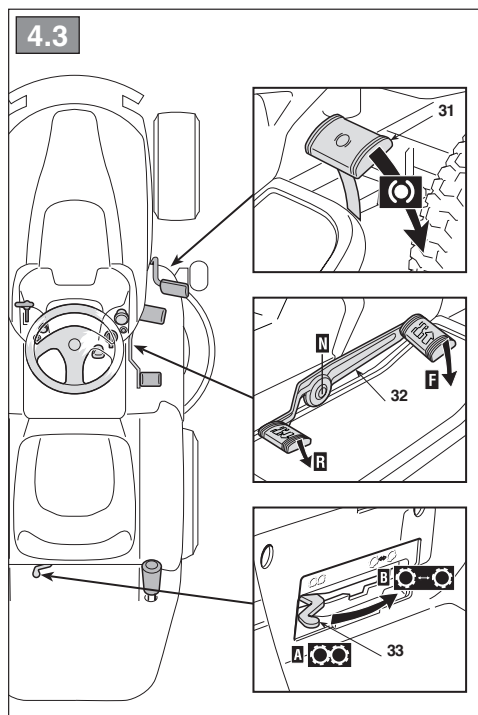
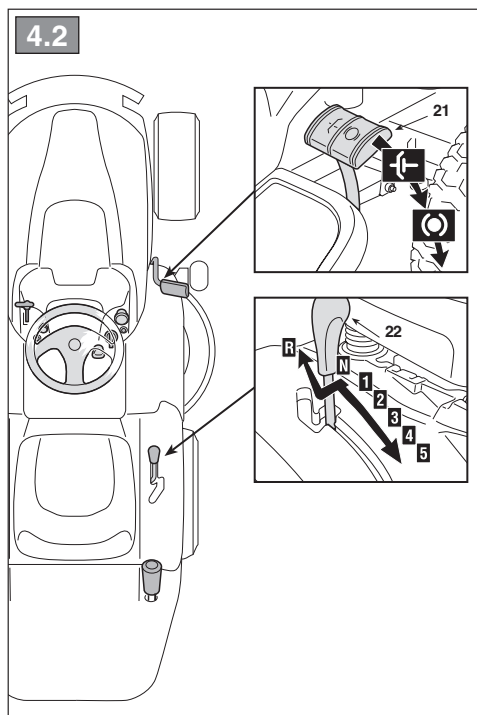


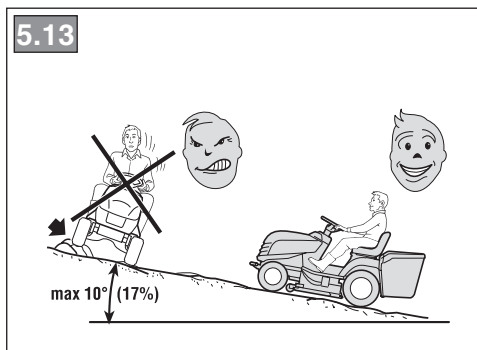
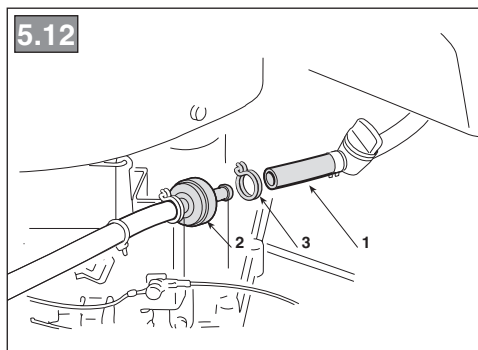
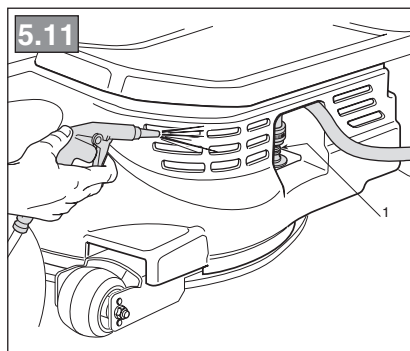
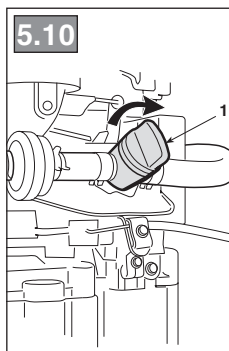
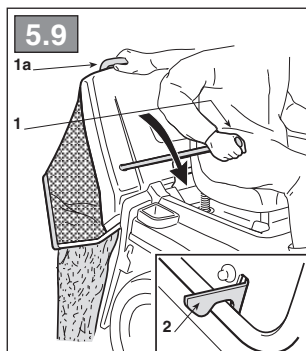
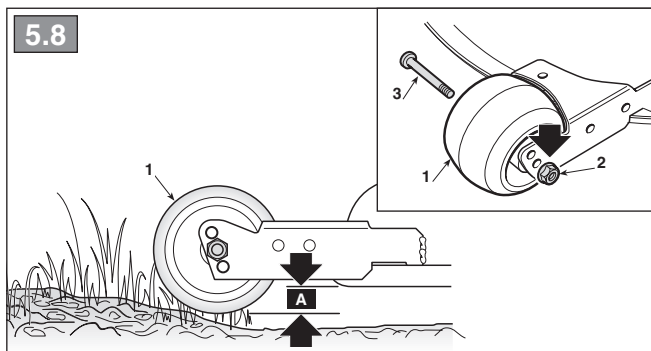
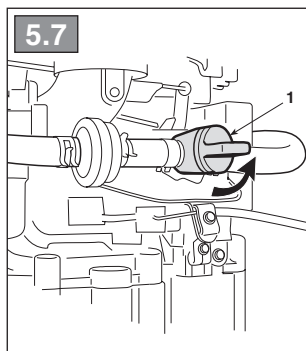
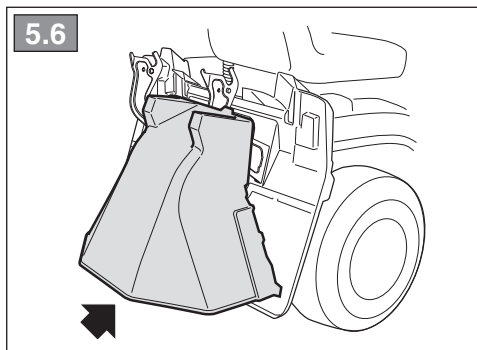
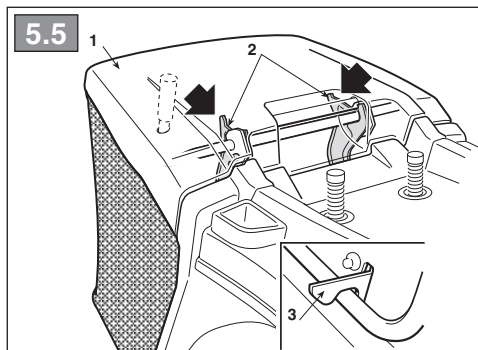
3.7



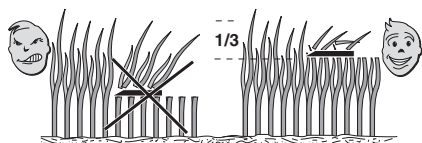
4.1



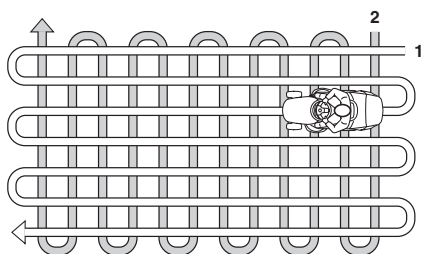




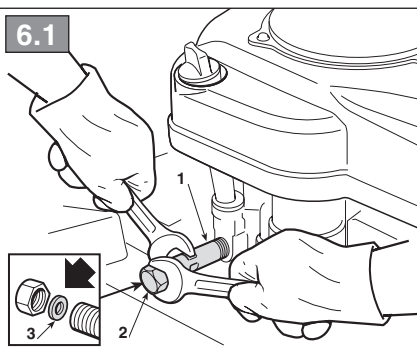
5.14



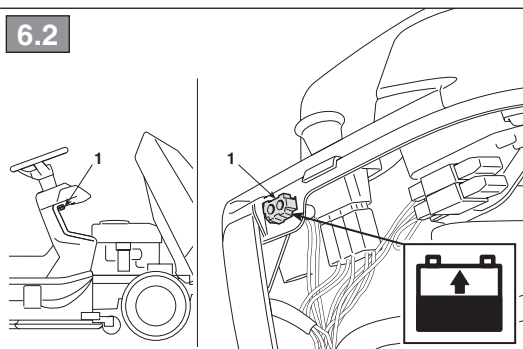
5.15



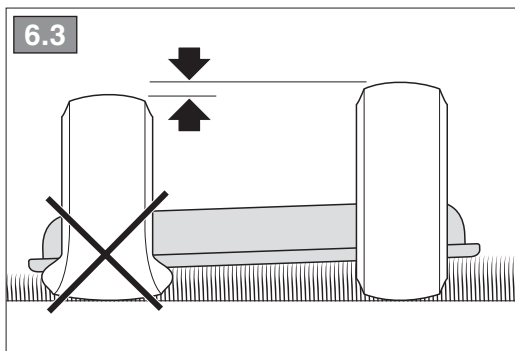
6.1



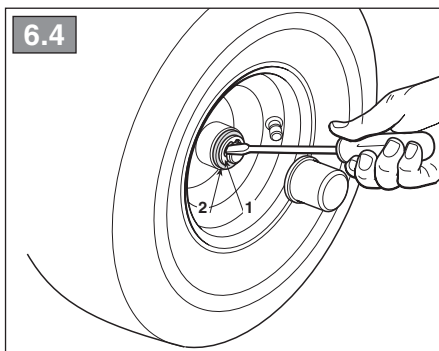
6.2



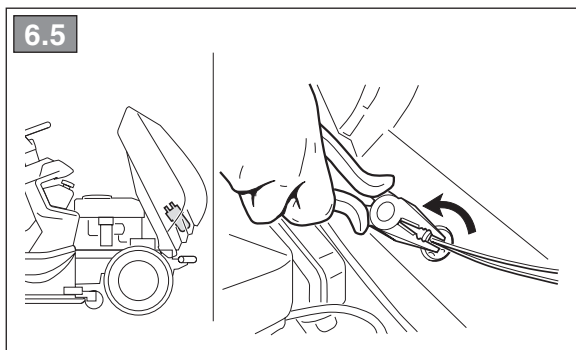
6.3



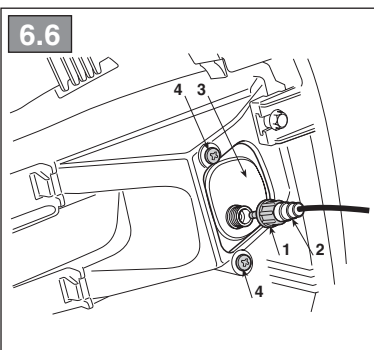
6.4



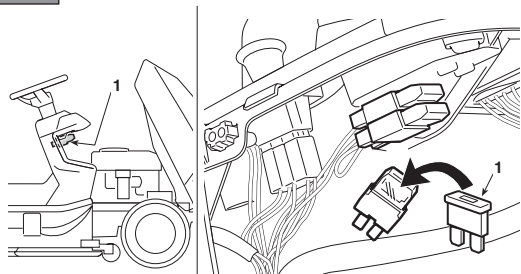
6.5



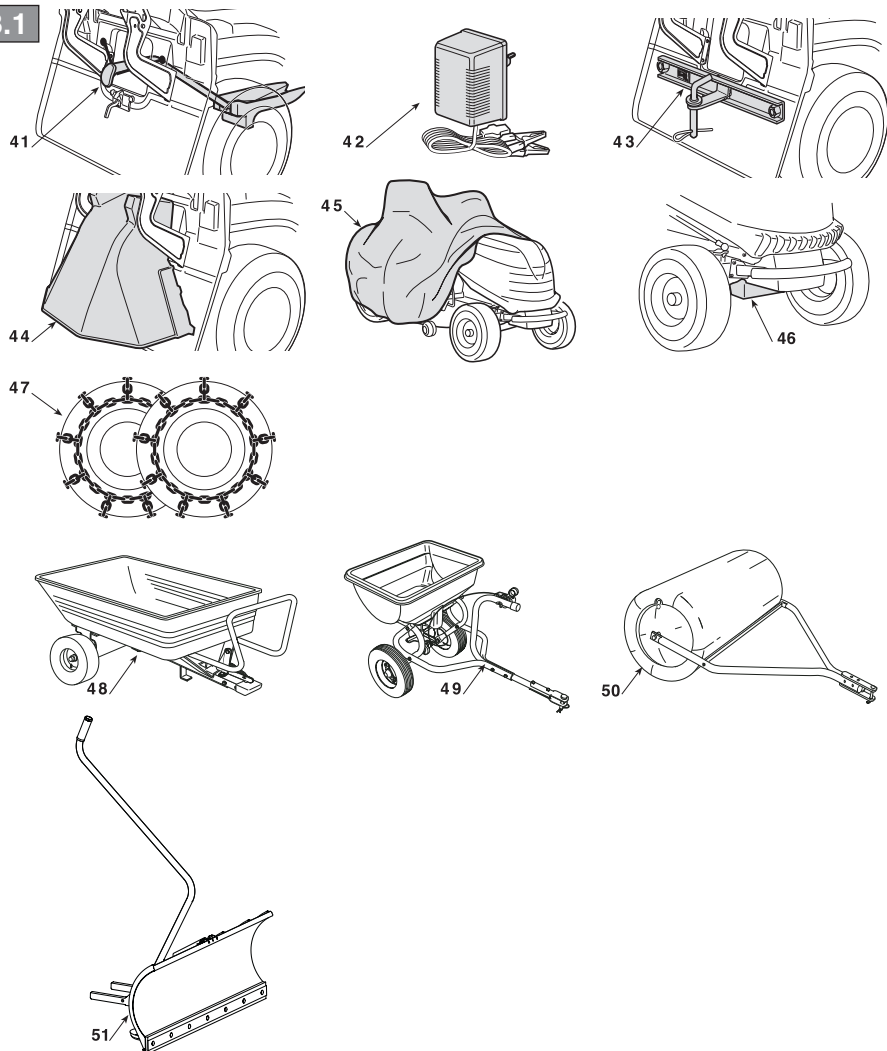
6.6



6.7



8.1



[1]	DATI TECNICI		MP 84 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,3 ÷ 8,65
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2
[9]	Massa *	kg	180 ÷ 187
[10]	Diametro interno di sterzata (diametro minimo di erba non tagliata) lato sinistro	m	1,8
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	83
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	210 ÷ 240
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	2,2 ÷ 9,7
[15]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9.7
[17]	Dimensioni		
[18]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	2340 (1814)
[19]	Larghezza	mm	902
[20]	Altezza	mm	1098
[21]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0
[22]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5
[29]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1
[31]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,63
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	1,06
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,99
[34]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	6,37
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	2,19
[40]	ACCESSORI		
[41]	Kit "mulching"		✓
[42]	Carica batteria di mantenimento		✓
[43]	Kit traino		✓
[44]	Kit di protezione scarico posteriore		✓
[45]	Telo di copertura		✓
[46]	Kit pesi anteriori		✓
[47]	Catene da neve (18")		✓
[48]	Rimorchio		45-03453-997
[49]	Spargitore		45-03153-997
[50]	Rullo per erba		45-0267
[51]	Spalaneve a lama		ST-1402

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Обороти в минута (*) [4] Електрическа система [5] Предни гуми [6] Задни гуми [7] Налигане предно напompване [8] Налигане задно напompване [9] Маса (*) [10] Вътрешен диаметър на завиване (минимален диаметър на неотрязана трева) лява страна [11] Височина на косене [12] Ширина на косене [13] Вместимост на торбата за събиране на трева [14] Механична трансмисия - Скорост на напреждане (индикативна) - 3000 min⁻¹ [15] Хидростатична трансмисия - Скорост на напреждане (индикативна) - 3000 min⁻¹ [16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази предвидена е предвидена) [17] Резмери [18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [19] Ширина [20] Височина [21] Код на инструмента за рязане [22] Вместимост на резервоара за гориво [23] Ниво на звуково налягане [30] Несигурност на измерване [31] Измерено ниво на акустична мощност [32] Гарантирано ниво на акустична мощност [33] Ниво на вибрации в мястото за управление [34] Ниво на вибрации на волана [40] АНКЕСОАРИ [41] Набор за "mulching" [42] Зарядно устройство за поддържане [43] Набор за телене [44] Набор за защита на задно разтоварване [45] Покривен брезент [46] Комплект предни тежест [47] Вериги за сняг 18" [48] Ремаче [49] Приспособление за разсейване на сол или торове [50] Ролка за трева [51] Снегорин с острие * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината	[1] BS - TECHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Obrtaji u minuti (*) [4] Električna instalacija [5] Prednje gume [6] Zadnje gume [7] Pritisak vazduha u prednjim gumama [8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [9] Masa (*) [10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik kada trava nije pokošena) lijeva strana [11] Visina košenja [12] Širina košenja [13] Kapacitet vreće za skupljanje trave [14] Mehanički prijenos [15] Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [16] Hidrostatički prijenos [17] Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [18] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema) [19] Dimenzije [18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra rezne glave [22] Kapacitet spremnika goriva [23] Razina zvučnog pritiska [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Garantirana razina zvučne snage [33] Razina vibracija na mjestu vozača [34] Razina vibracija na volanu [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za malčiranje [42] Punjač akumulatora za održavanje [43] Komplet za vuču [44] Komplet štitnika za izbacivanje odtraga [45] Pokrovna cerada [46] Prednji tegovi [47] Lanci za snijeg 18" [48] Prikolica [49] Rasplak [50] Valjak za travu [51] Plug za snijeg s nožem * За специфични податак, погледajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon (*) [3] Otáčky za minutu (*) [4] Elektroinstalace [5] Přední pneumatiky [6] Zadní pneumatiky [7] Tlak huštění předních pneumatik [8] Tlak huštění zadních pneumatik [9] Hmotnost (*) [10] Vnitřní průměr zatáčení (minimální průměr plochy s neposečenou trávou) levá strana [11] Výška sekání [12] Šifra sekání [13] Kapacita sběrného koše [14] Mechanická převodovka [15] Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹ [16] Hydrostatická převodovka [17] Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹ [18] Mezi rychlost s sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství) [19] Rozměry [18] Délka s košem (Délka bez koše) [19] Šířka [20] Výška [21] Kód sekacího zařízení [22] Kapacita palivové nádržky [23] Úroveň akustického tlaku [30] Nepřesnost měření [31] Úroveň naměřeného akustického výkonu [32] Úroveň zaručeného akustického výkonu [33] Úroveň vibrací na místě řidiče [34] Úroveň vibrací na volantu [40] PŘÍSLUŠENSTVÍ [41] Sada pro mulčování [42] Udržovací nabíječka akumulátoru [43] Sada tažného zařízení [44] Sada ochranného krytu zadního výhozu [45] Krycí plachta [46] Souprava předních závaží [47] Sněhové řetězy 18" [48] Přívěs [49] Posypávač [50] Válec pro válcování trávy [51] Sněhová radlice * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt (*) [3] Omdrejninger pr. minut (*) [4] Elektrisk anlæg [5] Forhjulsdæk [6] Baghjulsdæk [7] Pumpetryk for lordæk [8] Pumpetryk for bagdæk [9] Vægt (*) [10] Intern drejdediameter (minimumdiameter for ikke-afklippet græs) venstre side [11] Klippehøjde [12] Klippebredde [13] Størrelse på opsamlingspose [14] Mekanisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹ [16] Hastighedsgrænse med snækæder (hvis disse er forudset) [17] Mål [18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [19] Bredde [20] Højde [21] Skæreanordningens varenr. [22] Brændstofftankens kapacitet [23] Lydtryksniveau [30] Måleusikkerhed [31] Målt lydeffektniveau [32] Garanteret lydeffektniveau [33] Vibrationsniveau på førersædet [34] Vibrationsniveau ved rattet [40] TILBEHØR [41] Sæt til "mulching" [42] Udligningsbatterilader [43] Sæt til bugsering [44] Sæt til beskyttelse på bagudkast [45] Presenning [46] Sæt til forreste låster [47] Snækæder 18" [48] Anhænger [49] Fordeler [50] Græsvalse [51] Sneplow med kniv * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung (*) [3] Umdrehungen pro Minute (*) [4] Elektrische Anlage [5] Reifen Vorderräder [6] Reifen Hinterräder [7] Reifendruck vorne [8] Reifendruck hinten [9] Gewicht (*) [10] Innerer Wendekreisdurchmesser (Minstdurchmesser bei nicht geschnittenem Gras) linke Seite [11] Schnitthöhe [12] Schnittbreite [13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung [14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹ [16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen) [17] Abmessungen [18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [19] Breite [20] Höhe [21] Code Schneidwerkzeug [22] Inhalt des Kraftstofftanks [23] Schalldruckpegel [30] Messungensicherheit [31] Gemessener Schalleistungspegel [32] Garantierte Schalleistungspegel [33] Vibrationspegel am Fahrersitz [34] Vibrationspegel am Lenkrad [40] ANBAUGERÄTE [41] "Mulching"-kit [42] Batterie ladegerät [43] Zugvorrichtung [44] Kit hinterer auswurfschutz [45] Abdeckung [46] Kit vordere gegengewichte [47] Schneeketten 18" [48] Anhänger [49] Streuer [50] Rasenwalze [51] Schneepflug * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς (*) [3] Στροφές ανά λεπτό (*) [4] Ηλεκτρικό σύστημα [5] Εμπρόσθια ελαστικά [6] Πίσω ελαστικά [7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [8] Πίεση πίσω ελαστικών [9] Βάρος (*) [10] Εσωτερική διάμετρος στροφής (ελάχιστη διάμετρος χλόης που δεν κόβεται) αριστερή πλευρά [11] Ύψος κοπής [12] Πλάτος κοπής [13] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής [14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης [15] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ. [16] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης [17] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ. [18] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονού (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ) [19] Διαστάσεις [18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [19] Πλάτος [20] Ύψος [21] Κωδικός συστήματος κοπής [22] Χωρητικότητα του νεποσίτου καυσίμου [23] Στάθμη ακουστικής πίεσης [30] Αβεβαιότητα μέτρησης [31] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [32] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [33] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [34] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [40] ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ [41] Σετ "mulching" [42] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [43] Σετ ρυμουλκησης [44] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής [45] Καλύμμα προστασίας [46] Σετ μπροστινών αντιβαρών [47] Αλυσίδες χιονού 18" [48] Ρυμουλκούμενο [49] Διανομέας [50] Κυλινδρός για χλόη [51] Εκχιονιστικό με λάμα * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προορισμού του μηχανήματος

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power (*) [3] RPM (*) [4] Electrical system [5] Front tyres [6] Rear tyres [7] Front tyre pressure [8] Rear tyre pressure [9] Mass (*) [10] Inside turning circle (minimum diameter of uncut grass) left side [11] Cutting height [12] Cutting width [13] Grass catcher capacity [14] Mechanical transmission Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatic transmission Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹ [16] Speed limit with snow chains (if available) [17] Dimensions [18] Length with grass catcher (length without grass catcher) [19] Width [20] Height [21] Cutting means code [22] Fuel tank capacity [29] Acoustic pressure level [30] Measurement uncertainty [31] Measured acoustic power level [32] Guaranteed acoustic power level [33] Operator position vibration level [34] Steering wheel vibration level [40] ATTACHMENTS [41] "Mulching" kit [42] Maintenance battery charger [43] Towing kit [44] Rear discharge guard kit [45] Cloth cover [46] Kits for front weights [47] Snow chains 18" [48] Trailer [49] Sprinkler [50] Lawn roller [51] Snow shovel * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal (*) [3] Revoluciones por minuto (*) [4] Instalación eléctrica [5] Neumáticos anteriores [6] Neumáticos posteriores [7] Presión neumático anterior [8] Presión neumático posterior [9] Masa (*) [10] Diámetro interior de viraje (diámetro mínimo de hierba no cortada – lado izquierdo): [11] Altura de corte [12] Anchura de corte [13] Capacidad de la bolsa de recolección [14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min⁻¹ [15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min⁻¹ [16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio) [17] Dimensiones [18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [19] Anchura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidad del depósito carburante [29] Nivel de presión acústica [30] Incertidumbre de medida [31] Nivel de potencia acústica medido [32] Nivel de potencia acústica garantizado [33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [34] Nivel de vibraciones al volante ACCESORIOS [41] Kit para "mulching" [42] Cargador de batería de mantenimiento [43] Kit remolque [44] Kit sistema de seguridad de descarga posterior [45] Lona de cubierta [46] Kit de pesos anteriores [47] Cadenas de nieve 18" [48] Remolque [49] Españador [50] Rodillo para hierba [51] Quitarieves de cuchilla * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöördeid minutis (*) [4] Elektrisüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Sisekurvi diameeter (niitmata rohu miinimumdiameeter) vasak pool [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõulekanne Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min⁻¹ [15] Hidrostaatiline jõulekanne Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min⁻¹ [16] Kiiruspääring lumeketidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõtmised [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Heli rõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müra võimsuse tase [32] Garanteeritud müra võimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhi istmel [34] Vibratsioonitase roolis LISASEADMED [41] "Multisims" komplekt [42] Hoolidus akulaadija [43] Järeelhaagise vedamise komplekt [44] Tagumise väljaviske kaitse komplekt [45] Katterie [46] Eesmistest raskuste komplekt [47] Lumeketid 18" [48] Järeelhaagis [49] Puistur [50] Mururull [51] Teraga lumesaht * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Ohjauksen sisäläpimitt (leikkaamattoman ruohon minimiläpimitt) vasen puoli [11] Leikkuukorkeus [12] Leikkuuleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min⁻¹ [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min⁻¹ [16] Nopeusarjotus lumiketijäillä (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkuuvälineen koodi [22] Fuel tank capacity [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Taattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä LISÄVARUSTEET [41] Silppuamisvarusteet [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Hinaussarja [44] Takatäijennyksen suojussarja [45] Suojakangas [46] Etupäovarusteet [47] Lumiketut 18" [48] Perävaunu [49] Levitin [50] Nurmikkojyrä [51] Lumiaura • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnusla-tassa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de l'herbe non tondue) côté gauche [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Kit remorque [44] Kit protecteur d'éjection arrière [45] Housse de protection [46] Kit contrepoids frontaux [47] Chaîne à neige 18" [48] Remorque [49] Éparapilleur [50] Rouleau à gazon [51] Chasse neige à lame • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tlak zraka u prednjim gumama [8] Tlak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Unutarnji promjer zakretanja (najmanji promjer nepokošene trave), lijeva strana [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min⁻¹ [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min⁻¹ [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Komplet za vuču [44] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje [45] Zaštitna cerada [46] Komplet prednjih utega [47] Lanci za snijeg 18" [48] Prikolica [49] Rasipač [50] Valjak za travu [51] Nož za čišćenje snijega • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény (*) [3] Percenkénti fordulatszám (*) [4] Elektromos rendszer [5] Elülős gumibroncsok [6] Hátsó gumibroncsok [7] Elülős abroncsok légnyomása [8] Hátsó abroncsok légnyomása [9] Tömeg (*) [10] Fordulási belső átmérője (le nem nyírt fő minimális átmérője) - bal oldal [11] Nyírási magasság [12] Munkaszélesség [13] A gyújtózsák térfogata [14] Mechanikus erőátvitel Haladási sebesség (hőzzávétólegesen) 3000 ford./perces fordulatszám [15] Hidrosztatikus erőátvitel Haladási sebesség (hőzzávétólegesen) 3000 ford./perces fordulatszám [16] Sebességkorlátló hóláncal (ha tartozék) [17] Méretek [18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [19] Szélesség [20] Magasság [21] Vágóegység kódszáma [22] Üzemanyagtartály kapacitása [29] Hangnyomásszint [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért zajteljesítmény szint [32] Garantiált zajteljesítmény szint [33] A vezérlőállomás mért vibrációs szint [34] A kormánynál mért vibrációs szint TARTOZÉKOK [41] "Mulcsózó készlet" [42] Fenntartó akkumulátortöltő [43] Vontató készlet [44] Hátsó kidobás védőréz készlet [45] Takaró ponyva [46] Elülős súly készlet [47] Hóláncok 18" [48] Utarúfűtő [49] Száró [50] Gyepfengher [51] Hótölőlap * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia (*) [3] Apisukimai per minutę (*) [4] Elektros instaliacija [5] Priekinės padangos [6] Užpakalinės padangos [7] Priekinių padangų oro slėgis [8] Užpakalinių padangų oro slėgis [9] Svoris (*) [10] Vidinis posūkio skersmuo (minimalus nenupjautos vejos apskritimo skersmuo - kairioji pusė) [11] Pjovimo aukštis [12] Pjovimo plotis [13] Surinkimo maišo talpa [14] Mechaninė transmisija [15] Eigos greitis (apytkslis) per 3000 min⁻¹ [16] Hidrostatinė transmisija [17] Eigos greitis (apytkslis) per 3000 min⁻¹ [18] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas) [19] Matmenys [20] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [21] Plotis [22] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Alyvos bako talpa [31] Garso slėgio lygis [32] Matavimo paklaida [33] Išmatuotas garso galios lygis [34] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas PIEDAI [41] Rinkinys mulčiavimui [42] Akumuliatoriaus palaikymo [43] Rinkinys vilkimui [44] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys [45] Apdangalas [46] Priekinių atsparų kompleksas [47] Sniego grandinės 18" [48] Sniekaba [49] Barštytuvas [50] Vėjos volas [51] Peilinis sniego valytuvas * Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda (*) [3] Apgriezienu minūte (*) [4] Elektroiekārta [5] Priekšējās riepas [6] Aizmugurējās riepas [7] Priekšējo riepu spiediens [8] Aizmugurējo riepu spiediens [9] Masa (*) [10] Iekšējās pagrieziņa diametrs (minimālais nenoplausts zāles diametrs) no kreisās puses [11] Pļaušanas augstums [12] Pļaušanas platums [13] Savākšanas maisa tilpums [14] Mehāniskā transmisija [15] Kustības ātrums (aptuveni) pie 3000 min⁻¹ [16] Hidrostatiskā transmisija [17] Kustības ātrums (aptuveni) pie 3000 min⁻¹ [18] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts) [19] Izmēri [20] Garums ar maisu (garums bez maisa) [21] Platums [22] Augstums [29] Griežējierīces kods [30] Degvielas tvertnes tilpums [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Mērijumu kluda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [36] Stūres vibrāciju līmenis PIEDERUMI [41] Mulčēšanas komplekts [42] Akumulatoru atbalsta iedētijs [43] Vilkšanas komplekts [44] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts [45] Pārvalks [46] Priekšējo pretvaru komplekts [47] Sniega ķēdes 18" [48] Piekabe [49] Izklīdētājs [50] Zāles rullis [51] Sniega tīrītājs ar vērštūvi * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност (*) [3] Вртежи во минута (*) [4] Електрична инсталација [5] Предни пневматици [6] Задни пневматици [7] Притисок за полнење напред [8] Притисок за полнење назад [9] Тежина (*) [10] Внатрешен дијаметар на возилото (минимален дијаметар со неискосена трева) лева страна [11] Висина на косење [12] Ширина на косење [13] Монтирање на вреќата за собирање [14] Механички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин⁻¹ [15] Хидростатички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин⁻¹ [16] Ограничување на брзината со синџири за снег (ако дополнителната опрема е предвидена) [17] Димензии [18] Должина со вреќата (должина без вреќата) [19] Ширина [20] Висина [21] Нод на уредот со сечивото [22] Напачитет на резервоарот за гориво [29] Ниво на акустичен притисок [30] Отстапување од мерената [31] Измерено ниво на акустична моќност [32] Гарантирано ниво на акустична моќност [33] Ниво на вибрации на местото за управување [34] Ниво на вибрации на воланот ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА [41] Комплет за „мелене“ [42] Полнач за акумулаторот со издржливиоср [43] Комплет за приколка [44] Ниомплет за заштита на страничен испуст [45] Платно за покривање [46] Комплет за предна тежина [47] Синџири за снег 18" [48] Приколка [49] Дробална [50] Валјак за трева [51] Сечиво за снег * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen (*) [3] Omwentelingen per minuut [4] Elektrische installatie [5] Voorbanden [6] Achterbanden [7] Bandenspanning vooraan [8] Bandenspanning achteraan [9] Massa (*) [10] Binnendiameter draaier (minimum diameter van de ongesneden oppervlakte) linker kant [11] Maaihoogte [12] Maai breedte [13] Vermogen van de opvangzak [14] Mechanische aandrijving (Indicative) voortbewegingssnelheid bij 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatische aandrijving (Indicative) voortbewegingssnelheid bij 3000 min⁻¹ [16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is) [17] Afmetingen [18] Lengte met zak (lengte zonder zak) [19] Breedte [20] Hoogte [21] Code snij-inrichting [22] Vermogen van het brandstofreservoir [29] Niveau geluidsdruk [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten akoestisch vermogen [32] Gewaarborgd akoestisch vermogen [33] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [34] Niveau trillingen aan het stuur TOEBEHOREN [41] Kit voor "mulching" [42] Batterij-oplader voor behoud [43] Kit tractie [44] Kit achterste aflaattoebeveiliging [45] Afdekzeil [46] Tegengewichten voor de voorkant [47] Sneeuwkettingen 18" [48] Aanhangwagen [49] Verspreider [50] Grasrol [51] Sneeuwshuiver * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt (*) [3] Omdreinger per. minutt (*) [4] Elektrisk system [5] Fordekk [6] Bakdekk [7] Lufttrykk foran [8] Lufttrykk bak [9] Vekt (*) [10] Indre svingradius (minste diameter for uklippt gress) venstre side [11] Klippehøyde [12] Klippebredde [13] Oppsamlerens volum [14] Mekanisk transmisjon Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min. [15] Hydrostatisk transmisjon Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min. [16] Hastighetsgrense med snøkettinger (hvis finnes) [17] Mål [18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler) [19] Bredde [20] Høyde [21] Artikkelnnummer for klippeinnretning [22] Drivstofftankens volum [29] Lydtrykknivå [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivitet [32] Garantert lydeffektivitet [33] Vibrasjonsnivå ved førerlassen [34] Vibrasjonsnivå ved rattet TILBEHØR [41] Mulching-sett [42] Batterilader [43] Sett med tilhengerefeste [44] Sett med vern for utkast bak [45] Presenning [46] Sett for frontvekt [47] Snøkettinger 18" [48] Tilhenger [49] Spreader [50] Gressrulle [51] Snøplog * For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa (*) [3] Liczba obrotów na minutę (*) [4] Instalacja elektryczna [5] Kola przednie [6] Kola tylne [7] Ciśnienie powietrza kół przednich [8] Ciśnienie powietrza kół tylnych [9] Masa (*) [10] Średnica wewnętrzna skracania (minimalna średnica nieskoszonej trawy) lewa strona [11] Wysokość koszenia [12] Szerokość koszenia [13] Pojemność pojemnika na trawę [14] Napęd mechaniczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min⁻¹ [15] Napęd hydrostatyczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min⁻¹ [16] Limit prędkości za łańcuchami (jeżeli przewidziane) [17] Wymiary [18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [19] Szerokość [20] Wysokość [21] Kod agregatu tnącego [22] Pojemność zbiornika paliwa [23] Poziom ciśnienia akustycznego [30] Błąd pomiaru [31] Poziom mocy akustycznej zmierzony [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgan na stanowisku kierowcy [34] Poziom drgan na kierownicy AKCESORIA [40] Zestaw mulczujący [41] Ładowarka akumulatora [42] Zestaw do holowania [43] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy [45] Pokrowiec [46] Zestaw przednich obciążników [47] Łańcuchy przeciwśniegowe 18" [48] Przyczepa [49] Rozrzutnik [50] Walec do trawy [51] Plug śnieżny	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal (*) [3] Rotações por minuto (*) [4] Instalação elétrica [5] Pneus dianteiros [6] Pneus traseiros [7] Pressão dos pneus dianteiros [8] Pressão dos pneus traseiros [9] Massa (*) [10] Diâmetro interno de viragem (diâmetro mínimo com a relva não cortada) lado esquerdo [11] Altura de corte [12] Largura de corte [13] Capacidade do saco de recolha [14] Transmissão mecânica Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹ [15] Transmissão hidrostática Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹ [16] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto) [17] Dimensões [18] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [19] Largura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidade do tanque de combustível [23] Nível de pressão acústica [30] Incerteza de medição [31] Nível de potência acústica medido [32] Nível de potência acústica garantido [33] Nível de vibrações no local de condução [34] Nível de vibrações no volante ACESSÓRIOS [41] Kit para "mulching" [42] Carregador de baterias de manutenção [43] Kit tração [44] Kit proteção de descarga traseira [45] Lona de cobertura [46] Kit de pesos dianteiros [47] Correntes para neve 18" [48] Reboque [49] Espalhador [50] Rolo para relva [51] Limpa-neves com lâmina	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală (*) [3] Rotatii pe minut (*) [4] Instalatie electrică [5] Pneuri față [6] Pneuri spată [7] Presiune roți față [8] Presiune roți spată [9] Masă (*) [10] Diametrul interior viraj (diametrul minim iarbă netunsă) latura stângă [11] Înălțime de tăiere [12] Lățime de tăiere [13] Capacitatea sacului de colectare [14] Transmisie mecanică - Viteză de avans (indicativă) la 3000 min⁻¹ [15] Transmisie hidrostatică- Viteză de avans (indicativă) la 3000 min⁻¹ [16] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut) [17] Dimensiuni [18] Lungime cu sac (lungime fără sac) [19] Lățime [20] Înălțime [21] Codul dispozitivului de tăiere [22] Capacitate rezervor carburant [23] Nivel de presiune acustică [30] Nesiguranță în măsurare [31] Nivel de putere acustică măsurat [32] Nivel de putere acustică garantat [33] Nivel de vibrații la locul condusătorului [34] Nivel de vibrații la volan ACCESORII [41] Kit pentru „mulching” [42] Încărcător de baterie de întreținere [43] Kit de remorcare [44] Set de protecție pentru evacuare posterioră [45] Prelată pentru acoperire [46] Set greutăți echilibrare ant. [47] Lanțuri de zăpadă 18" [48] Remorcă [49] Distribuitor [50] Rolă pentru iarbă [51] Utlaj de deszăpezire cu lamă
* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность (*) [3] Число оборотов в минуту (*) [4] Электропроводка [5] Передние шины [6] Задние шины [7] Давление в передних шинах [8] Давление в задних шинах [9] Масса (*) [10] Внутренний диаметр поворота (минимальный диаметр нескосенной травы) с левой стороны [11] Высота скашиваемой травы [12] Ширина скашивания [13] Вместимость контейнера для сбора травы [14] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹ [15] Гидростатическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹ [16] Предел скорости с целями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование) [17] Габариты [18] Длина с контейнером (длина без контейнера) [19] Ширина [20] Высота [21] Код режущего приспособления [22] Объем топливного бака [23] Уровень звукового давления [30] Погрешность измерения [31] Измеренный уровень звуковой мощности [32] Гарантируемый уровень звуковой мощности [33] Уровень вибрации на месте водителя [34] Уровень вибрации на руле ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ [40] комплект для мульчирования [41] Поддерживающее зарядное устройство [42] Прицепное устройство [43] Комплект защиты заднего выброса [45] Защитный чехол [46] Комплект передних противосколов [47] Цепи противоскольжения 18" [48] Прицеп [49] Разбрасыватель [50] Валик для травы [51] Шнекороторный снегоочиститель	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon (*) [3] Otáčky za minutu (*) [4] Elektroinštalácia [5] Predné pneumatiky [6] Zadné pneumatiky [7] Tlak hustenia predných pneumatík [8] Tlak hustenia zadných pneumatík [9] Hmotnosť (*) [10] Vnútroštr. priemer zatačania (minimálny priemer nepokosenej trávy) ľavá strana [11] Výška kosenia [12] Šírka orezávania [13] Kapacita zberného koša [14] Mechanická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatická prevodovka Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min⁻¹ [16] Hrančná rýchlosť so snehovými refazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo) [17] Rozmery [18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [19] Šírka [20] Výška [21] Kód kosacieho zariadenia [22] Kapacita palivovej nádržky [23] Úroveň akustického tlaku [30] Nepresnosť merania [31] Úroveň nameraného akustického výkonu [32] Úroveň zaručeného akustického výkonu [33] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [34] Úroveň vibrácií na volante PRÍSLUŠENSTVO [41] Súprava pre mulčovanie [42] Udržačvia nabíjačka akumulátora [43] Súprava ťažného zariadenia [44] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania [45] Kypica plachta [46] Súprava predných závaží [47] Snehové refaze 18" [48] Príves [49] Posypávač [50] Valec na valcovanie trávy [51] Snehová radlica	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč (*) [3] Vrtljaji na minuto (*) [4] Električna napeljava [5] Prednje pnevmatike [6] Zadnje pnevmatike [7] Tlak v prednjih pnevmatikah [8] Tlak v zadnjih pnevmatikah [9] Masa (*) [10] Notranji premer ovinka (minimalni premer nepokošene trave) – leva stran [11] Višina košnje [12] Širina reza [13] Kapaciteta zbiralne košare [14] Mehanski menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min⁻¹ [15] Hidrostatski menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min⁻¹ [16] Omejeval hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema) [17] Dimenzije [18] Džilža s košom (džilža bez koša) [19] Širina [20] Višina [21] Šifra rezalne naprave [22] Prostornina rezervoarja za gorivo [23] Raven zvočnega tlaka [30] Merilna negotovost [31] Izmerjena raven zvočne moči [32] Zaznamena raven zvočne moči [33] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu [34] Nivo vibracij na volanu DODATNA OPREMA [40] komplet za mulčenje [41] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje [43] Komplet za vleko [44] Komplet ščitnika zadnjega izmeta [45] Prekrivno platno [46] Komplet prednjih uteži [47] Snežne verige 18" [48] Prikolica [49] Trosilec [50] Valj za travo [51] Snežni plug z nožem * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Obrtaj u minuti (*) [4] Električna instalacija [5] Prednje gume [6] Zadnje gume [7] Pritisak vazduha u prednjim gumama [8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [9] Masa (*) [10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik nepokošene trave) levo [11] Visina košenja [12] Širina košenja [13] Kapacitet vreće za skupljanje trave [14] Mehanički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [15] Hidrostatički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [16] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni predviđeni kao dodatna oprema) [17] Dimenzije [18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra rezne glave [22] Kapacitet rezervoara goriva [29] Nivo zvučnog pritiska [30] Merna nesigurnost [31] Izmereni nivo zvučne snage [32] Garantovani nivo zvučne snage [33] Nivo vibracija na mestu vozača [34] Nivo vibracija na volanu [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za malčiranje [42] Punjač akumulatora za održavanje [43] Komplet za vuču [44] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi [45] Pokrovna cerada [46] Komplet prednjih tegova [47] Lanci za sneg 18" [48] Prikolica [49] Posipač [50] Valjak za travu [51] Plug za sneg s nožem • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt (*) [3] Varv i minuten (*) [4] Elanläggning [5] Framdäck [6] Backdäck [7] Däcktryck fram [8] Däcktryck bak [9] Viki (*) [10] Inre styrningsdiameter (minsta diameter vid oklippt gräs) [11] Klipphöjd [12] Klippbredd [13] Uppsamlingsspåsens kapacitet [14] Mekanisk trans mission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min⁻¹ [15] Hydrostatisk transmission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min⁻¹ [16] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses) [17] Dimensioner [18] Längd med påse (längd utan påse) [19] Bredd [20] Höjd [21] Skärenhetens kod [22] Bränsletankens kapacitet [29] Ljudtrycksnivå [30] Tivvel med mått [31] Uppmått ljudeffektnivå [32] Garanterad ljudeffektnivå [33] Vibrationsnivå på förarplatsen [34] Vibrationsnivå på ratten [40] TILLBEHÖR [41] Sats för "mulching" [42] Batteriladdare för utjämningsladdning [43] Sats för bogsering [44] Sats med bakre tömningskydd [45] Presenning [46] Sats med framvikter [47] Snökedjor 18" [48] Spridare [49] Släp [50] Vals för gräs [51] Snöröjare med blad * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç (*) [3] Dakikadaki devir sayısı (*) [4] Elektrik tesisi [5] Ön tekerlekler [6] Arka tekerlekler [7] Ön şişirme basıncı [8] Arka şişirme basıncı [9] Kütle (*) [10] Sol yan direksiyon çevirme iç çapı (kesilmemiş çim minimum çapı) [11] Kesim yüksekliği [12] Kesim genişliği [13] Toplama sepeti kapasitesi [14] Mekanik transmisyon 3000 dak⁻¹ de ilerleme hızı (yaklaşık) [15] Hidrostatik transmisyon 3000 dak⁻¹ de ilerleme hızı (yaklaşık) [16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülüş isle) hız limiti [17] Ebatlar [18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk) [19] Genişlik [20] Yükseklik [21] Kesim düzeni kodu [22] Yakıt deposu kapasitesi [29] Ses basınç seviyesi [30] Ölçü belirsizliği [31] Ölçülen ses gücü seviyesi [32] Garanti edilen ses gücü seviyesi [33] Sürücü mahallinde titreşim seviyesi [34] Direksiyonda titreşim seviyesi [40] AKSESUARLAR [41] "Malçlama" Kiti [42] Koruma Batarya Şarjı [43] ÇEKİŞ KİTİ [44] Arka tahliye koruma kiti [45] Kaplama kilifi [46] Ön ağırlik kiti [47] Kar zincirleri 18" [48] Römork [49] Serpici [50] Çim silindiri [51] Bıçaklı kar temizleme makinesi * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın
--	--	--



Informace ohledně motoru a akumulátoru si přečtěte v příslušných návodech.

Obsah

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	5
3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ	6
4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE	8
5. POKYNY PRO POUŽITÍ	10
5.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ..	10
5.2 Podmínky zásahu bezpečnostních zařízení	10
5.3 Příprava stroje před zahájením pracovní činnosti	10
5.4 Použití stroje	11
5.5 Použití stroje na svazích	14
5.6 Pár rad pro udržení pěkného vzhledu trávníku	14
6. ÚDRŽBA	15
6.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ..	15
6.2 Řádná údržba	15
6.3 Zásahy na stroji	17
7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD	18
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	20

JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA nebo DŮLEŽITÁ INF.

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

V tomto návodu jsou popsány různé verze stroje, které se mohou navzájem lišit hlavně podle:

- Druhu převodovky: s mechanickou převodovkou nebo s plynulou hydrostatickou regulací rychlosti; Modely s hydrostatickou převodov-

kou je možné rozeznat podle nápisu „HYDRO“ uvedeném na identifikačním štítku (viz 2.2);

- přítomnosti součástí nebo příslušenství, které nemusí být dostupné ve všech oblastech prodeje;
- speciálních výbav.

Symbol “” poukazuje na jakékoli odlišnosti z hlediska použití a následuje za ním označení verze, na kterou se vztahuje.

POZNÁMKA Všechny výrazy “přední”, “zadní”, “pravý” a “levý” se vztahují na pozici sedící obsluhy. (obr. 1.1)

DŮLEŽITÁ INF. *K prostudování úkonů spojených s použitím a údržbou motoru a akumulátoru, které nejsou popsány v tomto návodu, si přečtěte specifické návody, které tvoří nedílnou součást dodané dokumentace.*

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění a pokyny z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v

tomto návodu.

7) Nepřepravujte na stroji děti ani jiné spolujezdcy, protože by mohli spadnout a vážně se zranit nebo ohrozit bezpečnou jízdu.

8) Řidič stroje musí důsledně dodržovat pokyny pro jízdu a zejména:

- Nerozptylovat se a udržovat potřebnou koncentraci během pracovní činnosti;
- Pamatujte, že pro znovuzískání kontroly nad strojem, klouzajícím po svahu, není možné použít brzdu. Hlavní důvody ztráty kontroly nad strojem jsou:
 - Nedostatečná přilnavost kol;
 - nadměrná rychlost;
 - nevhodný způsob brzdění;
 - použití stroje pro nevhodný účel;
 - nedostatečná informovanost o možných důsledcích jízdy při špatných podmínkách terénu, zvláště pak na svazích;
 - nesprávné použití stroje v úloze tažného vozidla.

9) Stroj je vybaven sérií mikrospínačů a bezpečnostních zařízení, které nesmí být nikdy podrobeny neoprávněnému zásahu nebo odstranění, protože v opačném případě by došlo ke zrušení platnosti záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce. Před použitím stroje je třeba vždy zkontrolovat funkčnost bezpečnostních zařízení.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízky, náramků a oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravaty. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.

2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit montážní celek sekacího zařízení a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)

3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý. Proto:

- Palivo skladujte v příslušných nádobách;
- palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
- palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
- když benzin vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vyliło, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptý-

lení benzinových výparů;

- vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.

4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.

5) Před použitím stroje proveďte jeho celkovou kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

Zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani montážní celek sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.

6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru. V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.

7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.

2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.

3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.

4) Před spuštěním motoru vyřadte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přeřadte převodovku do „neutrálu“.

5) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.

6) Při parkování vždy zařadte parkovací brzdu.

7) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 10° (17 %), a to bez ohledu na směr jízdy.

8) Pamatujte, že neexistuje „bezpečný“ svah.

Jízda na svahu vyžaduje zvýšenou pozornost. Aby se zabránilo převrácení stroje nebo ztrátě kontroly nad strojem:

- Nezastavujte a nerozjíždějte se prudce při jízdě do kopce nebo z kopce;
- náhon zařazujte velmi zvolna a mějte vždy zařazenou převodovku, zvláště při jízdě z kopce;
- při jízdě po svahu a při přejíždění prudkých zatáček snižte rychlost;
- věnujte pozornost přejíždění příkopů, hrbolů a

- jiných skrytých nebezpečí;
- na svahu nikdy nesečte v příčném směru. Travníky na svazích je třeba přejíždět ve směru nahoru/dolů a nikdy ne napříč. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby výše položená kola nepřejížděla přes překážky (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí, převrácení nebo jinou příčinu ztráty kontroly nad strojem.

9) Před jakoukoli změnou směru při jízdě na svahu snižte rychlost a před každým odstavením stroje a jeho ponecháním bez dozoru vždy zařaďte parkovací brzdu.

10) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.

11) Věnujte maximální pozornost jízdě a pracovní činnosti spojené se zpětným chodem. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.

12) Když táhnete náklad nebo používáte těžká přídatná zařízení, věnujte pozornost následujícím pokynům:

- Pro uchycení tažných tyčí používejte jenom k tomu určené úchytné body;
- převázejte pouze takový náklad, který můžete během přepravy bezpečně kontrolovat;
- vyhněte se prudkému zatáčení; věnujte pozornost zpětnému chodu;
- používejte protizávaží nebo závaží na kola vždy, když to doporučuje návod.

13) Při projíždění netravnatých prostor, při přesunech do/z prostoru určeného k sečení trávy vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přemístěte montážní celek sekacího zařízení do nejvyšší polohy.

14) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.

15) **UPOZORNĚNÍ!** Tento stroj není homologován pro použití v veřejných komunikacích. K jeho použití může docházet (ve smyslu Dopravních předpisů) jenom na soukromých pozemcích, uzavřených pro veřejnou dopravu.

16) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.

17) Nepřibližujte ruce ani chodila k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

18) Nenechávejte stroj se zapnutým motorem ve vysokém travním porostu, abyste se vyhnuli riziku vzniku požáru.

19) Při použití příslušenství nikdy nesměřujte výstup směrem na osoby.

20) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

21) Nepoužívejte stroj, když příslušenství/ná-

stroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

22) Věnujte pozornost použití sběrných košů a příslušenství, které by mohlo narušit stabilitu stroje, zejména na svazích.

23) Neměňte seřízení motoru a nedovoďte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

24) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

25) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel, přeřaďte do neutrálu, zařaďte parkovací brzdu, zastavte motor a vyjměte klíč (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):

- Při každém ponechání stroje bez dozoru nebo při opuštění místa řidiče;
- před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoli prací na stroji;
- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

26) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a zastavte motor (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):

- Před doplňováním paliva;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;
- před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

27) Vyřaďte z činnosti sekací zařízení nebo vývodový hřídel během přepravy a pokaždé, když se nepoužívá.

28) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

29) Věnujte pozornost montážnímu celku sekacího zařízení s více než jedním sekacím zařízením, protože jedno otáčející se sekací zařízení může způsobit otáčení ostatních sekacích zařízení.

30) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením vlastním zdravím nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko kvůli potřebnému ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

31) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého

sekačím prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje vyjměte klíč a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kdy existuje riziko pro vaše ruce, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití vyjměte klíč a zkontrolujte případné škody.

5) Udržujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekačích zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekačím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekačích zařízení dbejte na jejich vyvážení. Všechny úkony týkající se sekačích zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Pravidelně kontrolujte funkčnost brzd. Je důležité provádět údržbu brzdý a dle potřeby i jejich opravu.

10) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt boč-

ního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu, sběrný koš a nasávací mřížku. V případě jejich poškození je vyměňte.

11) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

12) Před uložením nebo opuštěním stroje spusťte montážní celek sekačích zařízení do spodní polohy.

13) Stroj odstavte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v palivové nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k únikům oleje a/nebo paliva.

18) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tento úkon na otevřeném prostoru a při vychladlém motoru.

19) Nikdy nenechávejte klíče zasunuté nebo dostupné dětem nebo nepovolaným osobám. Před zahájením jakéhokoli zásahu údržby vyjměte klíč.

E) PŘEPRAVA

1) **UPOZORNĚNÍ!** Při převozu stroje na kamionu nebo přívěsném vozíku použijte přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé. Stroj nakládejte s vypnutým motorem, bez řidiče a výhradně jeho posuvem, s použitím přiměřeného počtu osob. Před přepravou uzavřete kohoutek přívodu benzínu (je-li součástí), spusťte montážní celek sekačích zařízení nebo příslušenství do spodní polohy, zařaďte parkovací brzdu a zajistěte stroj vhodným způsobem k přepravnímu prostředku pomocí lan nebo řetězů.

F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí

být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání trávy.

Použití speciálního příslušenství, které je určeno Výrobce jako originální výbava, nebo příslušenství, které lze zakoupit samostatně, umožňuje provést tuto pracovní činnost v různých provozních režimech, které jsou ilustrovány v tomto návodu, nebo v pokynech, které jsou dodávány spolu s konkrétním příslušenstvím. Rovněž možnost aplikace přídavného příslušenství (je-li určeno Výrobce) může rozšířit použití na další funkce v rámci limitů a podmínek uvedených v pokynech, které jsou dodávány spolu s daným příslušenstvím.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení dalších osob, dětí nebo zvířat na stroji nebo na přívěsném vozíku;
- tahání nebo tlačení břemen bez použití náležetého příslušenství, určeného pro tahání;
- používání stroje pro přejezd po nestabilních, kluzkých, zamrzlých, skalnatých nebo nesouvislých terénech, kaluzích nebo bažinách, které neumožňují vyhodnocení konzistence terénu;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu;
- používání stroje pro sběr listů nebo sutě.

Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny

náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.

2.2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a provozní otáčky motoru
5. Typ stroje
6. Výrobní číslo
7. Hmotnost v kg
8. Název a adresa Výrobce
9. Druh převodovky
10. Kód výrobku

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobní číslo vašeho stroje (6)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce:

11. **Montážní celek sekacích zařízení:** Jedná se o ochranný kryt, který ukrývá rotační sekací zařízení.
12. **Sekací zařízení:** Jsou to prvky určené k sekání trávy; lopatky umístěné na jejich koncích napomáhají k nasměrování posečené trávy směrem k vyhazovacímu kanálu.
13. **Vyhazovací kanál:** Jedná se o spojovací prvek mezi montážním celkem sekacích zařízení a sběrným košem.
14. **Sběrný koš:** Kromě sběru posečené trávy plní také funkci bezpečnostní, a to tak, že zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly zachyceny sekacími zařízeními, daleko za stroj.
15. **Ochranný kryt zadního výhozu (k dispozici jako volitelné příslušenství):** Může být namontován na místo sběrného koše a zabraňuje vymršťování cizích předmětů, které byly zachyceny sekacími zařízeními, daleko za stroj.
16. **Motor:** Slouží k pohonu sekacích zařízení i náhonu kol; jeho charakteristiky i pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
17. **Akumulátor:** Dodává energii potřebnou k

nastartování motoru; jeho charakteristiky a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.

18. **Sedadlo řidiče:** Jedná se o pracovní místo pro obsluhu a je vybaveno senzorem, který signalizuje přítomnost obsluhy na sedadle, a to z důvodu aktivace příslušných bezpečnostních zařízení.
19. **Výstražné a bezpečnostní štítky:** Upozorňují na základní pravidla pro bezpečné používání stroje.

2.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně.

Abyste na to nezapomněli, byly na něm rozmístěny štítky s piktogramy, které se odvolávají na příslušná bezpečnostní opatření pro použití stroje. Tyto štítky se považují za nedílnou součást stroje.

V případě odpadnutí nebo při výrazném snížení čitelnosti některého ze štítků požádejte vašeho Prodejce o jeho výměnu. Jejich význam je vysvětlen níže.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.
32. **Upozornění:** Před provedením jakékoli údržby nebo opravy vyjměte klíč a přečtěte si pokyny.
33. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Nepracujte bez namontovaného ochranného krytu zadního výhozu nebo sběrného koše.
34. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti.
35. **Nebezpečí! Převrácení stroje:** Nepoužívejte tento stroj na svazích se sklonem vyšším než 10°.
36. **Nebezpečí! Amputace:** Ujistěte se, že se přítomné děti nacházejí v dostatečné vzdálenosti od stroje, když je motor v chodu.
37. **Riziko pořezání.** Pohybující se sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacích zařízení.
38. **Upozornění!** Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.

2.4 PRAVIDLA PRO TAHÁNÍ PŘÍVĚSU

Mezi přídavnými zařízeními je k dispozici také souprava pro tahání malého přívěsného vozíku; toto přídavné zařízení musí být namontováno podle dodaných pokynů.

41. Při jeho použití nepřekračujte dovolené zatížení uvedené na štítku a dodržujte bezpečnostní pokyny.

POZNÁMKA *Obrázky odpovídající textům kapitoly 3 a následujících kapitol se nacházejí na str. iii a na následujících stranách tohoto návodu.*

3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

DŮLEŽITÁ INF. *Stroj je dodáván bez motorového oleje a benzínu. Před spuštěním motoru je třeba provést doplnění podle pokynů uvedených v návodu k motoru.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

3.1 ROZBALENÍ

Při rozbalování postupujte opatrně. Dbejte, abyste neztratili jednotlivé části a součásti vybavy. Dále dbejte na to, aby nedošlo k poškození montážního celku sekacích zařízení při sjíždění stroje ze základní palety.

Obal obsahuje:

- samotný stroj;
- volant;
- kryt přístrojové desky;
- sedadlo;
- přední nárazník (není-li již předmontován ve Výrobním závodě);
- akumulátor;
- koš (s příslušnými pokyny);
- spodní část zadní desky, držáky koše a související příslušenství pro kompletaci a montáž;
- obálku s:
 - návody k použití a dokumenty,
 - součásti pro montáž volantu a šrouby pro montáž sedadla
 - spojovací šrouby kabelů akumulátoru,
 - 2 klíče zapalování,
 - 1 náhradní pojistka 10 A.

POZNÁMKA *Abyste se vyhnuli možnému poškození montážního celku sekacích zařízení, při sjíždění ze základní palety jej nastavte do maximální výšky a věnujte tomuto úkonu maximální pozornost.*

Hydrostatická převodovka

- – Pro usnadnění sjíždění z palety a přemís-
• tění stroje přesuňte páku odjištění zadního
• náhonu do pol. «B» (viz 4.33).

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s
platnými místními předpisy.

3.2 MONTÁŽ VOLANTU

• Volant typu „I“ (obr. 3.1)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte
přední kola po směru jízdy.

Proved'te montáž náboje (1) na hřídel (2) a
dbejte přitom, aby došlo ke správnému zasunutí
kolíku (3) do uložení v náboji.

Aplikujte kryt přístrojové desky (4) zasunutím
sedmi úchyty na zacvaknutí do příslušných
uložení.

Proved'te montáž volantu (5) na náboj (1) tak,
aby byly příčky obráceny směrem k sedadlu.
Vložte rozpěrku (6) a upevněte volant prostřed-
nictvím šroubů (7) z příslušenství v uvedeném
pořadí.

Aplikujte kryt volantu (8) zasunutím tří úchyty na
zacvaknutí do příslušných uložení.

• Volant typu „II“ (obr. 3.2)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte
přední kola po směru jízdy.

Proved'te montáž náboje (1) na hřídel (2) a
dbejte přitom, aby došlo ke správnému zasunutí
kolíku (3) do uložení v náboji.

Aplikujte kryt přístrojové desky (4) zasunutím
sedmi úchyty na zacvaknutí do příslušných
uložení.

Proved'te montáž volantu (5) na náboj (1) tak,
aby byly příčky nasměrovány správně.

3.3 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.3)

Namontujte sedadlo (1) na desku (2) pomocí
šroubů (3).

3.4 MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU (obr. 3.4)

Akumulátor (1) je uložen pod sedadlem a je při-
chyten pružinou (2).

S použitím dodaných šroubů zapojte nazna-
čeným způsobem nejprve červený kabel (3)
ke kladnému pólu (+) a poté černý kabel (4) k
zápornému pólu.

Namažte svorky silikonovým mazacím tukem
a dbejte přitom na správné umístění ochranné
krytky červeného kabelu (5).

DŮLEŽITÁ INF. *Postarejte se o to, aby byl
akumulátor stále kompletně nabitý. Při jeho nabi-
jení se řiďte pokyny uvedenými v samostatném
návodu k akumulátoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu
ochrany elektronické karty, v žádném případě se
nepokoušejte startovat motor před úplným nabi-
tím akumulátoru!*

3.5 MONTÁŽ PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU (je-li součástí)

• Nárazník typu „I“ (obr. 3.5)

Namontujte přední nárazník (1) na spodní část
podvozku (2) s použitím čtyř šroubů (3).

• Nárazník typu „II“ (obr. 3.6)

Namontujte dva držáky (1) a (2) na spodní část
podvozku (3) a utáhněte na doraz šrouby (4).
Přípevněte přední nárazník (5) k držákům (1) a
(2) prostřednictvím šroubů (6) a matic (7).

3.6 MONTÁŽ A KOMPLETACE ZADNÍ DESKY (obr. 3.7)

Namontujte oba spodní třmeny (1) a (2) za do-
držení směru montáže uvedeného na obrázku,
upevněte je šrouby (3) a maticemi (4) a utáhněte
je nadoraz.

Odmontujte dva šrouby (8), které budou použity
následně.

Smontujte spodní část (5) zadní desky a připev-
něte ji ke spodním třmenům šrouby (6) a mati-
cemi (7), aniž byste je úplně utáhli.

Dokončete upevnění spodní části (5) zadní
desky zašroubováním dvou, předtím odmon-
tovaných středových šroubů (8), a čtyř horních
šroubů (9), jejich utáhnutím na doraz, a poté
utáhněte na doraz dvě spodní matice (7).

Zasuňte páku (11) signalizátoru naplnění sběr-
ného koše do uložení (12) a zatlačte ji dolů až po
zacvaknutí.

Namontujte dva držáky sběrného koše (21) a
(22) za dodržení směru montáže vyznačeného
na obrázku, připevněte je šrouby (23) a pruž-
nými podložkami (24) a utáhněte je na doraz.

4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE

4.1 VOLANT ŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 1)

Slouží k ovládání natočení předních kol.

4.2 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 2)

Slouží k nastavení otáček motoru. Polohy označené na štítku mají níže uvedený význam:

 «SYTIČ» startování za studena

 «POMALU» minimální otáčky motoru

 «RYCHLE» maximální otáčky motoru

- Poloha «SYTIČ» slouží k obohacení palivové směsi a je třeba ji používat výhradně na dobu nezbytně nutnou pro nastartování studeného motoru.
- Při přesunu zvolte polohu mezi «POMALU» a «RYCHLE».
- Při sečení trávy přesuňte páku do polohy «RYCHLE».

4.2a OVLÁDACÍ PRVEK SYTIČE (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 2a)

Slouží k obohacení směsi a musí být používán pouze po nezbytně nutnou dobu při startování za studena.

4.3 PŘEPÍNAČ S KLÍČEM (obr. 4.1, poz. 3)

 «VYPNUTO» vypnutí všech obvodů;

 «ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ» (jsou-li součástí);

 «ZAPNUTO» všechny odběry jsou zapnuté;

 «STARTOVÁNÍ» zapnutí startéru.

- Po uvolnění klíčku v poloze «STARTOVÁNÍ» se klíček vrátí automaticky do polohy «ZAPNUTO».
- Po nastartování motoru lze zapnout světlomety (jsou-li přítomné) přetočením klíče do polohy «ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ».
- Jejich vypnutí se provádí přepnutím klíče do polohy «ZAPNUTO».

4.4 PÁKA PARKOVACÍ BRZDY (obr. 4.1, poz. 4)

Parkovací brzda zabraňuje pohybu stroje po jeho zaparkování. Jedná se o páku s následujícími dvěma polohami:

 «A» = Brzda vyřazena

 «B» = Brzda zařazená

- Pro zařazení parkovací brzdy je třeba úplně sešlápnout pedál (4.21 nebo 4.31) a přesunout páku do polohy «B»; po uvolnění nohy z pedálu zůstane pedál zablokován ve spodní poloze.
- Pro vyřazení parkovací brzdy sešlápněte pedál (4.21 nebo 4.31) a páka se vrátí do polohy «A».

4.5 OVLÁDACÍ PRVEK ZAŘAZENÍ A BRZDY SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 5)

Vypínač ve tvaru hříbu umožňuje zařazení sekacích zařízení prostřednictvím elektromagnetické spojky:

 «A» Stisknutý = Sekací zařízení jsou vyřazena

 «B» Zatažený = Sekací zařízení jsou zařazena

- Jestliže při zařazení sekacích zařízení nejsou respektovány příslušné bezpečnostní podmínky, dojde k vypnutí motoru nebo nebude možné jeho opětovné nastartování (viz 5.2).
- Při vyřazení sekacích zařízení (poz. «A») dojde současně k aktivaci brzdy, která zastaví jejich rotaci v průběhu pár vteřin.

4.6 PÁKA NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ (obr. 4.1, poz. 6)

Tato páka má sedm poloh označených na příslušném štítku od «1» do «7», které odpovídají nastavení různých výšek sečení v rozmezí od 3 do 8 cm.

- Pro přesun páky z jedné polohy do druhé, je nutno zatlačit páku do boku a pak ji přemístit do jedné z dorazových poloh.

4.7 KONTROLKA A ZAŘÍZENÍ AKUSTICKÉ SIGNALIZACE (obr. 4.1, poz. 7)

- Akustický signál upozorňuje na naplnění sběrného koše (viz 5.4.6).

- Tato kontrolka se rozsvítí, když se klíč zapalování (4.3) nachází v poloze «ZAPNUTO», a během činnosti zůstane stále svítit.
- Když bliká, znamená to, že není splněna některá z podmínek pro startování motoru (viz 5.2).

4.8 PÁKA VYKLÁPĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE (je-li součástí) (obr. 4.1, poz. 8)

Tato páka, kterou je možné vytáhnout z jejího uložení, umožňuje překlopením vyprázdnit sběrný koš, čímž snižuje námahu obsluhy.

4.9 TLAČÍTKO PODMIŇOVACÍHO SIGNÁLU SEKÁNÍ PŘI ZPĚTNÉM CHODU (obr. 4.1, poz. 9)

Přidržením tlačítka ve stisknutém stavu mohou zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru.

Mechanická převodovka

4.21 PEDÁL SPOJKA / BRZDA (obr. 4.2, poz. 21)

Tento pedál plní dvě funkce: V první polovině své dráhy slouží jako spojka, a to tak, že zařadí nebo vyřadí náhon na kola, a ve druhé části své dráhy slouží jako brzda zadních kol.

DŮLEŽITÁ INF. Věnujte zvláštní pozornost tomu, abyste nedrželi pedál v poloze spojky příliš dlouho; vyhněte se tak možnému přehřátí a následnému poškození převodového řemene.

POZNÁMKA Během jízdy je vhodné neopírat si nohu o pedál.

4.22 ŘADICÍ PÁKA (obr. 4.2, poz. 22)

Tato páka má sedm poloh, které odpovídají pěti rychlostním stupňům pro pojezd dopředu, poloze neutrální «N» a poloze pro zpětný chod «R».

Přecházení z jednoho rychlostního stupně na druhý je možné po stlačení pedálu (4.21) do poloviny svého zdvihu, přesunutím řadicí páky do polohy odpovídající požadovanému rychlostnímu stupni (viz štítek s označením rychlostních stupňů).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení zpětného chodu musí proběhnout při úplně zastaveném stroji.*

Hydrostatická převodovka

4.31 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.3, poz. 31)

Tento pedál uvádí do činnosti brzdou zadních kol.

4.32 PEDÁL NÁHONU (obr. 4.3, poz. 32)

Pomocí tohoto pedálu se zařazuje náhon na kola a nastavuje se rychlost stroje při pojezdu vpřed i při zpětném chodu.

- Pro zařazení rychlostního stupně pro pojezd dopředu zatlačte špičkou nohy ve směru označeném «F»; zvýšení tlaku na pedál má za následek postupné zvyšování rychlosti stroje.
- Zařazení zpětného chodu se provádí sešlápnutím pedálu podpatkem ve směru označeném «R».
- Po uvolnění pedálu dojde automaticky k jeho návratu do polohy neutrální «N».

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení zpětného chodu musí proběhnout při úplně zastaveném stroji.*

POZNÁMKA V případě, že dojde k aktivaci pedálu náhonu za účelem pojezdu dopředu nebo zpětného chodu při zařazené parkovací brzdě (4.4), motor se zastaví.

4.33 PÁKA ODJIŠTĚNÍ HYDROSTATICKÉ PŘEVODOVKY (4.3, poz. 33)

Tato páka má dvě polohy, označené na příslušném štítku:



«A» = Pohon je zařazen: pro všechny podmínky použití, při pojezdu dopředu i při sešlápnutí;



«B» = Převodovka je odjištěna: pro výrazné snížení námahy potřebné k ručnímu přesunu stroje při vypnutém motoru.

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se zabránili poškození jednotky převodovky, tento úkon musí být proveden pouze při zastaveném motoru s pedálem (4.32) v poloze «N».

5. POKYNY PRO POUŽITÍ

5.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! *V případě, že se předpokládá použití stroje převážně na svazích (nikdy s větším sklonem než 10°), je vhodné namontovat závaží (jsou k dispozici na požádání (viz 8.6) pod přední nápravu, aby se zvýšila stabilita přední části stroje a snížila se možnost převrácení.*

DŮLEŽITÁ INF. *Všechny informace ohledně umístění ovládacích prvků jsou uvedeny v kapitole 4.*

5.2 PODMÍNKY ZÁSAHU BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

Bezpečnostní zařízení působí podle dvou kritérií:

- Zabránění nastartování motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky;
- zastavení motoru při nedodržení kterékoli bezpečnostní podmínky.

a) Pro nastartování motoru je v každém případě potřebné dodržení níže uvedených podmínek:

- Převodovka v „neutrálu“;
- vyřazené sekací zařízení;
- sedící obsluha.

b) Motor se zastaví, když:

- obsluha opustí sedadlo;
- dojde k zvednutí sběrného koše nebo odložení ochranného krytu zadního výhozu při zařazených sekacích zařízeních;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacích zařízení;
- dojde k ovládání převodovky (viz 4.22) nebo použití pedálu náhonu (viz 4.32) při zařazené parkovací brzdě.

5.3 PŘÍPRAVA STROJE PŘED ZAHÁJENÍM PRACOVNÍ ČINNOSTI

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

5.3.1 Nastavení sedadla (obr. 5.1)

K nastavení polohy sedadla je třeba uvolnit čtyři upevňovací šrouby (1) a posunout jej podél drážek v držáku.

Po nastavení požadované polohy utáhněte nadoraz všechny čtyři šrouby (1).

5.3.2 Tlak v pneumatikách (obr. 5.2)

Správný tlak vzduchu v pneumatikách je nezbytnou podmínkou k zabezpečení dokonalého vyrovnání montážního celku sekacích zařízení a tím k dosažení rovnoměrného posečení travníku.

Odšroubujte ochranné čepičky ventilků a připojte ventily ke zdroji stlačeného vzduchu pomocí vysokotlaké hadice, vybavené tlakoměrem, a nastavte tlak na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnňování oleje a benzinu

POZNÁMKA *Typy vhodného oleje a benzinu jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru.*

Při zastaveném motoru zkontrolujte hladinu oleje v motoru podle přesného postupu, který je uveden v návodu na použití a údržbu motoru. Výška hladiny se musí nacházet v rozmezí mezi značkami MIN. a MAX. na kontrolní měrce. (obr. 5.3)

Při doplňování paliva používejte trychtýř. Dbejte přitom, aby nedošlo k úplnému naplnění nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČÍ! *Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném motoru na otevřené, dobře větrané ploše. Pamatujte vždy na skutečnost, že výpary benzinu jsou hořlavé! NEPŘIBLIŽUJTE SE K HRDLU PALIVOVÉ NÁDRŽE S OTEVŘENÝM OHNĚM, ABYSTE SI POSVÍTILI DO JEJÍHO OTVORU! PŘI DOPLŇOVÁNÍ PALIVA NEKUŘTE!*

DŮLEŽITÁ INF. *Dávejte pozor, abyste nevylili benzin na plastové součásti a nepoškodili je tím; v případě náhodného úniku je ihned opláchněte vodou. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí karoserie nebo motoru způsobená benzinem.*

5.3.4 Montáž ochranných krytů na výstupu (sběrného koše nebo ochranného krytu zadního výhozu)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nikdy nepoužívejte stroj bez namontovaných ochranných krytů výhozu!*

Nasaďte sběrný koš (1) a uchyťte jej do držáků (2). Vystředte jej vůči zadní desce. Vystředění je zajištěno použitím pravého držáku v úloze boční opěry.

Ujistěte se, že dojde k zachycení spodní trubky ústí sběrného koše o příslušnou západkou (3). (obr. 5.5)

V případě, že byste chtěli pracovat bez sběrného koše, je vám jako volitelné příslušenství k dispozici sada ochranného krytu zadního vý-
hodu (viz 8.4), která se připevňuje na zadní desku podle příslušných pokynů. (obr. 5.6).

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroje

1. Zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení zasahuje uvedeným způsobem (viz 5.2).
2. Ujistěte se, že brzda řádně pracuje.
3. Nezahajujte sečení v případě, že sekací zařízení vibruje, nebo pokud si nejste jisti jejich nabroušením; neustále pamatujte, že:
 - Špatně nabroušené sekací zařízení způsobuje vytrhávání trávy a zežloutnutí travníku.
 - Uvolněné sekací zařízení způsobuje poruchové vibrace a může se stát zdrojem nebezpečí.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte stroj, pokud si nejste jisti jeho účinností a bezpečností. V případě potřeby kontroly nebo oprav se okamžitě obraťte na vašeho Prodejce.*

5.4 POUŽITÍ STROJE

5.4.1 Startování

Pro nastartování motoru (obr. 5.7):

- Otevřete kohoutek přívodu benzínu (1) (je-li součástí);
- přeřadit převodovku do neutrálu („N“) („N“) (viz 4.22 nebo 4.32);
- vyřadte sekací zařízení (viz 4.5);
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- při startování za studena aktivujte sytič (viz 4.2 nebo 4.2a);
- v případě, že startujete už teplý motor, stačí přesunout páku plynu do polohy mezi «POMALU» a «RYCHLE»;
- zasuňte klíč a otočte jím do polohy «ZAPNUTO», ve které dojde k zapnutí elektroinstalace. Poté jej přepněte do polohy «STARTOVÁNÍ» z důvodu samotného nastartování motoru;
- po úspěšném nastartování uvolněte klíč.

Po nastartování motoru přesuňte páku plynu do polohy «POMALU».

DŮLEŽITÁ INF. *Sytič musí být vyřazen z činnosti okamžitě poté, co otáčky motoru dosáhnou běžné provozní úrovně; jeho setrvání v činnosti*

při již teplém motoru může způsobit zanesení svíčky a ohrozit tak správnou činnost motoru.

POZNÁMKA *V případě problému se startováním nepokračujte dlouho v použití startéru, abyste se vyhnuli vybití akumulátoru a zahlcení motoru. Pootočte klíč zpět do polohy „VYPNUTO“, počkejte několik vteřin a znovu opakujte celý postup. V případě, že problémy přetrvávají, prostudujte si kapitulu «8» tohoto návodu a návod k motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Mějte vždy na paměti, že bezpečnostní zařízení zabrání spuštění motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky (viz 5.2). V těchto případech je po obnovení bezpečnostních podmínek pro startování třeba přepnout klíč zpět do polohy «VYPNUTO» a teprve poté znovu startovat motor.*

5.4.2 Pojezd dopředu a přesuny

Během přesunů:

- Vyřadte sekací zařízení;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy (poloha «7»);
- přesuňte ovládací prvek plynu do polohy mezi «POMALU» a «RYCHLE».



Mechanická převodovka

- Sešlápněte pedál až na doraz (viz 4.21) a přesuňte rychlostní páku do polohy odpovídající 1. rychlostnímu stupni (viz 4.22).
- Držte sešlápnutý pedál a uvolněte parkovací brzdu; pozvolna uvolněte pedál, který přejde z funkce «brzdy» do funkce «spojky» a uvede do chodu zadní kola (viz 4.21).



⚠ UPOZORNĚNÍ! *Uvolňování pedálu musí být pozvolné, protože příliš prudké zařazení může způsobit převrácení a ztrátu kontroly nad strojem!*

- Požadované rychlosti dosáhnete působením na páku plynu a na převodovku; přecházení na jiný rychlostní stupeň musí předcházet aktivace spojky sešlápnutím pedálu do poloviny jeho zdvihu (viz 4.21).



Hydrostatická převodovka

- Disinserire il freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno (vedi 4.31).

- Vyřad'te parkovací brzdu a uvolněte brzdový pedál (viz 4.31).
- Sešlápněte pedál náhonu (viz 4.32) ve směru «F». Požadované rychlosti dosáhnete postupným zvyšováním tlaku na pedál a nastavováním polohy páky plynu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení náhonu musí proběhnout předem popsaným způsobem (viz 4.32), aby bylo možné se vyhnout příliš prudkému rozjezdu, což by mohlo způsobit převrácení a ztrátu kontroly nad strojem, zejména na svazích.*

5.4.3 Brzdění

Nejprve snižte otáčky motoru a tím i rychlost stroje, a teprve poté sešlápněte brzdový pedál (viz 4.21 nebo 4.31) pro další snížení rychlosti, a to až do úplného zastavení.

Hydrostatická převodovka

- Výrazného zpomalení stroje se dosáhne již po uvolnění pedálu náhonu.

5.4.4 Zpětný chod

DŮLEŽITÁ INF. *Zařazení zpětného chodu musí vždy proběhnout při zastaveném stroji.*

DŮLEŽITÁ INF. *Aby mohla zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru, je třeba stisknout a držet stisknuté tlačítko podmiňovacího signálu (viz 4.9).*

Mechanická převodovka

- Sešlápněte pedál až do úplného zastavení stroje. Zařad'te zpětný chod přesunutím páky do boku a jejím přesunutím do polohy «R» (viz 4.22). Pozvolným uvolňováním pedálu zařad'te náhon a zahajte zpětný chod.

Hydrostatická převodovka

- Po zastavení stroje zahajte zpětný chod sešlápnutím pedálu náhonu ve směru «R» (viz 4.32).

5.4.5 Sečení trávy

(obr. 5.8) Nastavte polohu antiskalpovacích koleček (1 - jsou-li součástí), jejichž úkolem je

snižovat riziko vytrhávání travnatého porostu následkem otírání okraje montážního celku sekcí zařízení o nerovný terén.

Tři montážní polohy předních koleček umožňují udržovat bezpečnostní vzdálenost «A» mezi okrajem montážního celku sekcí zařízení a terénem.

Za účelem změny polohy odšroubujte matici (2) a vyvlečte kolík (3).

Poté znovu přestavte kolečko (1) do požadované polohy a namontujte kolík (3), a dbejte přitom, aby hlava kolíku (3) byla obrácena směrem dovnitř stroje; na závěr utáhněte na doraz matici (2).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Tento úkon je třeba provést PŘI VYPNUTÉM MOTORU A VÝRAŽENÝCH SEKACÍCH ZAŘÍZENÍCH, a to u obou koleček, která je třeba nastavit do stejné výšky.*

Při zahájení sečení postupujte následovně:

- Přesuňte páku plynu do polohy «RYCHLE»;
- zvedněte montážní celek sekcí zařízení do nejvyšší polohy;
- zařazení sekcí zařízení (viz 4.5) provádějte pouze na travnatém porostu a vyhýbejte se jejich zařazení na šterkovitých terénech a v příliš vysoké trávě;
- velmi zvolna a se zvýšenou opatrností (jak již bylo popsáno předem) se rozjeďte po travnatém porostu;
- nastavte rychlost pojezdu a výšku sečení (viz 4.6) s ohledem na stav trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při sečení na svazích je třeba snížit rychlost pojezdu, aby byly dodrženy bezpečnostní podmínky (viz 1A – C7-8-9).*

V každém případě je třeba snížit rychlost pojezdu pokaždé, když zaznamenáte snížení otáček motoru. Mějte stále na paměti, že příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem k množství sečené trávy neumožní dosáhnout vysoké kvality sečení.

Pokaždé, když je třeba přejet překážku, vyřad'te sekací zařízení a zvedněte montážní celek sekcí zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.6 Vyprázdnění sběrného koše (obr. 5.9)

POZNÁMKA *Vyprázdnění sběrného koše lze provádět pouze při vyřazených sekacích zařízeních; v opačném případě by došlo k zastavení motoru.*

Nedovolte, aby se sběrný koš naplnil příliš; vyhnete se tak zahlcení vyhazovacího kanálu. Na naplnění sběrného koše vás upozorní příslušný akustický signál; v takovém případě:

- Vyřadte sekací zařízení (viz 4.5); dojde k vypnutí signálu;
- snižte otáčky motoru;
- přeřadte převodovku do neutrálu (N) (viz 4.22 Mechanická převodovka nebo 4.32 Hydrostatická převodovka) a zastavte pojezd;
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- vytáhněte páku (1; je-li součástí) nebo uchopte zadní rukojeť (1a) a vyprázdněte sběrný koš jeho vyklopením;
- znovu zavřete sběrný koš, a to tak, aby došlo k jeho opětovnému zachycení západkou (2).

5.4.7 Vyprázdnění vyhazovacího kanálu

Při sečení příliš vysoké nebo mokré trávy a při současném pojezdu vysokou rychlostí může dojít k zahlcení vyhazovacího kanálu. V takovém postupujte níže uvedeným způsobem:

- Zastavte pojezd, vyřadte sekací zařízení a zastavte motor;
- sejměte sběrný koš nebo ochranný kryt zadního výhozu;
- odstraňte nahromaděnou trávu směrem od výstupního otvoru vyhazovacího kanálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Tento úkon je třeba po každé provést při vypnutém motoru.*

5.4.8 Ukončení sečení

Po ukončení sečení vyřadte sekací zařízení, snižte otáčky motoru a před návratem přemísťte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.9 Ukončení pracovní činnosti

Zastavte stroj, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» a vypněte motor otočením klíče do polohy «VYPNUTO».

Při vypnutém motoru zavřete kohoutek (1) přívodu benzínu (je-li součástí). (obr. 5.10)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Abyste se vyhnuli samozapalům, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» alespoň 20 vteřin před vypnutím motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli vybití akumulátoru, nenechávejte klíč v poloze «ZAPNUTO» nebo «ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ», když motor není v chodu.*

5.4.10 Čištění stroje

Po každém použití očistěte vnějšík stroje, vyprázdněte sběrný koš a dobře jej vyklepejte, abyste jej očistili od zbytků trávy a od hlíny.

Umyjte plastové části karoserie měkkou houbou namočenou ve vodě s čisticím prostředkem a zabraňte přitom namočení motoru, komponentů elektroinstalace a elektronické karty, která se nachází pod přístrojovou deskou.

DŮLEŽITÁ INF. *Při čištění karoserie a motoru nikdy nepoužívejte vodu pod tlakem ani agresivní kapaliny!*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Abyste zachovala optimální úroveň účinnosti a bezpečnosti stroje, je třeba zajistit, aby se na horní části montážního celku sekacích zařízení nehromadily nečistoty a zbytky vysušené trávy.*

Po každém použití proveďte důkladné vyčištění montážního celku sekacích zařízení z důvodu odstranění zbytků trávy nebo jiných nečistot.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Během čištění montážního celku sekacích zařízení používejte ochranné brýle a vzdalte osoby nebo zvířata z okolního prostoru.*

a) Umytí vnitřku montážního celku sekacích zařízení a vyhazovacího kanálu musí proběhnout na pevné podlaze za níže uvedených podmínek:

- Namontovaný sběrný koš nebo ochranný kryt zadního výhozu;
- sedící obsluha;
- montážní celek sekacích zařízení v poloze «1»;
- motor v chodu;
- převodovka v neutrálu;
- vyřazená sekací zařízení.

Připojte hadici s vodou střídavě na příslušné přípojky (1) a oplachujte každou z nich vodou po dobu několika minut za pohybu sekacích zařízení. (obr. 5.11).

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli ohrožení správné činnosti elektromagnetické spojky, postupujte níže uvedeným způsobem:*

- Zabraňte styku spojky s olejem;
- nesměřujte proudy vody pod vysokým tlakem přímo na jednotku spojky;
- nečistěte spojku benzinem.

Poté sejměte sběrný koš, vyprázdněte jej, opláchněte a uložte tak, aby co nejrychleji vyschnul.

b) Pro vyčištění horní části montážního celku sekacích zařízení:

- Spusťte montážní celek sekacích zařízení do nejnižší polohy (poloha «1»);
- vyfoukejte proudem stlačeného vzduchu otvory v pravém a levém ochranném krytu. (obr. 5.11).

5.4.11 Skladování a dlouhodobá nečinnost

V případě, že se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc), odpojte kabely od akumulátoru a proveďte úkony uvedené v návodu k motoru.

(obr. 5.12) Vyprázdněte palivovou nádrž odpojením hadičky (1), která se nachází na vstupu benzinového filtru (2), a zachyťte palivo do vhodné nádoby.

Připojte zpět hadičku (1) a dbejte přitom na správné opětovné umístění stahovací spony (3). Stroj uskladněte v suchém prostředí, na místě chráněném před nepřízní počasí, a dle možností jej zakryjte plachtou (viz 8.5).

DŮLEŽITÁ INF. *Akumulátor musí být uskladněn na suchém a chladném místě. Před obdobím dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc) a také před opětovným zahájením činnosti (viz 6.2.3) vždy nabijte akumulátor.*

Před opětovným zahájením práce je třeba se přesvědčit, zda nedochází k úniku benzínu z hadiček, kohoutku a karburátoru.

5.4.12 Zařízení na ochranu elektronické karty

Elektronická karta je vybavena ochranou, která přeruší její elektrický obvod, pokud se objeví porucha v elektrickém rozvodu; zásah ochrany způsobí zastavení motoru a je signalizován zhasnutím kontrolky.

Po několika sekundách dojde k opětovnému sepnutí elektrického obvodu; vyhledejte a odstraňte příčinu přerušení obvodu, aby se zabránilo opětovným přerušením.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zranění, nedotýkejte se akumulátoru a jeho kabelů. Aby nedošlo k zásahu ochrany elektronické karty:*

- nezapomínejte polaritu vývodů akumulátoru;
- nepoužívejte stroj bez akumulátoru, jinak by mohlo dojít k poškození regulátoru dobíjení;
- vyvarujte se zkratům v elektroinstalaci.

5.5 POUŽITÍ STROJE NA SVAZÍCH (obr. 5.13)

Dodržujte limity sklonu svahu (**max. 10° - 17°**).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při rozjíždění na svazích je třeba zahájit jezd s opatrností, abyste se vyhnuli převrácení stroje. Před zahájením přejíždění svahu snižte rychlost, a to zvláště při jízdě z kopce.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Nikdy nezařazujte zpětný chod z důvodu snížení rychlosti při jízdě z kopce: mohlo by to mít za následek ztrátu kontroly nad strojem, zvláště pak na kluzkých terénech.*

Mechanická převodovka

⚠ NEBEZPEČÍ! *Nikdy nesjíždějte z kopce s převodovkou v neutrálu nebo s vyřazenou spojkou! Před ponecháním odstaveného stroje bez dozoru vždy zařadte nízký rychlostní stupeň.*

Hydrostatická převodovka

- Při jízdě z kopce nepoužívejte pedál náhonu (viz 4.32), aby bylo možné co nejlépe využít brzdného efektu hydrostatické převodovky
- při nezařazeném náhonu.

5.6 PÁR RAD PRO UDRŽENÍ PĚKNÉHO VZHLEDU TRÁVNÍKU

1. Aby si trávník zachoval pěkný vzhled a aby zůstal zelený a měkký, je třeba jej pravidelně sekat, a to tak, aby nedocházelo k poškození trávy. Trávník může být tvořen rostlinami různých druhů. Při častém sečení budou lépe růst rostliny s četnými kořeny, které tvoří pevnou příkrývku; když bude sečení naopak méně časté, dojde k převládajícímu růstu vysokých a plevelných rostlin (jetel, kopretiny apod.).
2. Trávu je třeba sekat, když je trávník dokonale suchý.
3. Sekací zařízení musí být neporušená a správně naostřena, aby bylo možné dosáhnout rovnoměrného stříhu bez roztřepení stébel trávy, které vede k zežloutnutí jejich konců.
4. Motor má být používán při nejvyšších otáčkách, a to jednak proto, aby bylo zabezpečeno přesné sečení trávy, a také z důvodu zabezpečení dostatečného vymrštění posečené trávy vyhazovacím kanálem.

5. Pravidelnost sečení musí být úměrná růstu trávy, aby tráva mezi po sobě následujícími sečeními nevyrostla příliš.
6. V období většího sucha a tepla je vhodné udržovat trávu o něco vyšší, aby se tak předešlo vysychání trávníku.
7. Optimální výška trávy u dokonale udržovaného trávníku je 4-5 cm a jedním sečením by neměla být odstraněno více než jedna třetina celkové výšky. Pokud je tráva příliš vysoká, je lepší provést sečení nadvakrát s denní přestávkou; poprvé se sekacími zařízeními v nejvyšší poloze a případně s omezenou stopou, podruhé již se sekacími zařízeními v požadované výšce. (obr. 5.14)
8. Vzhled trávníku bude lepší, pokud se budou sečení provádět střídavě ve dvou směrech. (obr. 5.15)
9. V případě, že se vyhazovací kanál zahluje, je třeba snížit rychlost pojezdu, protože je zřejmě příliš vysoká s ohledem na stav trávníku; když uvedený problém přetrvává, mohly by být důvodem špatně naostřené nože nebo deformace profilu lopatek.
10. Věnujte velkou pozornost sečení v blízkosti keřů a nízkých obručků, které by mohly poškodit rovnoběžnost a okraj montážního celku sekacích zařízení i samotná sekací zařízení.

6. ÚDRŽBA

6.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! *V případě zjištění poruch činnosti níže uvedených součástí je třeba se okamžitě obrátit na vašeho Prodejce nebo na Specializované středisko:*

- Brzdy,
- zařazení a zastavení sekacích zařízení,
- zařazení náhonu pro pojezd nebo pro zpětný chod.

6.2 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden.

Políčka vedle vám umožní zaznamenat si datum nebo počet hodin činnosti, kdy byl daný úkon proveden..

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)							
1.	STROJ									
1.1	Kontrola upevnění a naostření sekacích zařízení ³⁾	25								
1.2	Výměna sekacích zařízení ³⁾	100								
1.3	Kontrola převodového řemenu ³⁾	25								
1.4	Výměna převodového řemenu ^{2) 3)}	–								
1.5	Kontrola řemenu ovládání sekacích zařízení ³⁾	25								
1.6	Výměna řemenu ovládání sekacích zařízení ^{2) 3)}	–								
1.7	Kontrola a seřízení brzdy ³⁾	25								
1.8	Kontrola a seřízení náhonu ³⁾	25								
1.9	Kontrola zařazení a brzdy sekacího zařízení ³⁾	25								
1.10	Kontrola všech upevnění	25								

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)							
1.11	Celkové mazání ⁴⁾	25								
2.	MOTOR ¹⁾									
2.1	Výměna motorového oleje	...								
2.2	Kontrola a vyčištění vzduchového filtru	...								
2.3	Výměna vzduchového filtru	...								
2.4	Kontrola benzinového filtru	...								
2.5	Výměna benzinového filtru	...								
2.6	Kontrola a vyčištění kontaktů svíčky	...								
2.7	Výměna svíčky	...								

¹⁾ Konzultujte návod motoru, abyste se seznámili s kompletním seznamem operací a intervalů údržby.

²⁾ Při prvním náznaku poruchy se obraťte na Autorizovaný servis.

³⁾ Operace, která musí být provedena vašim Prodejcem nebo Autorizovaným servisem střediskem.

⁴⁾ Základní mazání všech kloubových spojů by mělo být prováděno kromě již uvedených termínů vždy tehdy, když se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti stroje.

6.2.1 Motor (obr. 6.1)

DŮLEŽITÁ INF. *Dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k motoru.*

K vypuštění motorového oleje držte prodlužovací hadici (1) tak, aby se nepohybovala, a odšroubujte vypouštěcí uzávěr (2).

Při zpětné montáži uzávěru (2) dbejte na správné nasazení vnitřního těsnění (3) a utáhněte jej na doraz při současném přidržení prodlužovací hadice (1) tak, aby se nepohyboval.

6.2.2 Zadní náprava

Je vyrobena v podobě jednolitého uzavřeného monobloku, který nevyžaduje žádnou údržbu; obsahuje trvalou náplň maziva, kterou není třeba vyměňovat ani doplňovat.

6.2.3 Akumulátor (obr. 6.2)

Nezbytným předpokladem dlouhodobé životnosti akumulátoru je jeho důsledná údržba. Akumulátor vašeho stroje musí být bezpodmínečně nabitý:

- Před prvním použitím stroje po jeho zakoupení;

- před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje;
- před uvedením do provozu po období dlouhodobé nečinnosti.

Pozorně si přečtěte postup nabíjení popsany v návodu přiloženém k akumulátoru a řiďte se jím. V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. Vybitý akumulátor **se musí** co nejdříve znovu nabít.

DŮLEŽITÁ INF. *Pro nabíjení akumulátoru musí být použito zařízení s konstantním napětím. Jiné systémy nabíjení by mohly akumulátor trvale poškodit.*

Stroj je vybaven konektorem (1) pro nabíjení, s jehož pomocí jej lze připojit k odpovídajícímu konektoru příslušné udržovací nabíječky akumulátorů, která je dodána v rámci výbavy (je-li součástí) nebo je k dispozici na požádání (viz 8.2).

DŮLEŽITÁ INF. *Tento konektor musí být použit výhradně pro připojení k udržovací nabíječce akumulátorů, určené Výrobce. Při jejím použití:*

- *dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití nabíječky;*

– *dodržujte pokyny uvedené v návodu k akumulátoru.*

6.3 ZÁSAHY NA STROJI

6.3.1 Vyrovnání montážního celku sekacích zařízení (obr. 6.3)

Pro dosažení rovnoměrně posečeného trávníku je nezbytné správné seřízení montážního celku sekacích zařízení.

V případě nerovnoměrného sečení zkontrolujte tlak v pneumatikách.

Kdyby to nestačilo k dosažení rovnoměrného sečení, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce z důvodu seřízení montážního celku sekacích zařízení.

6.3.2 Výměna kol (obr. 6.4)

Umístěte stroj na rovný povrch a pod nosný prvek podvozku na straně kola určeného k výměně podložte vhodné podložky.

Kola jsou zajištěna pružným kroužkem (1), který lze sejmut pomocí šroubováku.

POZNÁMKA *V případě výměny jednoho nebo obou zadních kol se ujistěte, že případné rozdíly vnějšího průměru nepřevyšují 8-10 mm; v opačném případě je třeba provést seřízení vyrovnání montážního celku sekacích zařízení.*

DŮLEŽITÁ INF. *Před montáží kola namažte nápravu mazacím tukem. Namontujte zpět pružný kroužek (1) a výztužnou podložku (2).*

6.3.3 Oprava nebo výměna pneumatik

Pneumatiky jsou bezdušové, a proto výměnu nebo opravu případného defektu musí provést odborník ve specializovaném pneuservisu podle postupu určeného pro daný typ pláště.

6.3.4 Výměna žárovek (jsou-li součástí)

• Žárovky typu „I“ (běžné žárovky s rozžhaveným vláknem) (obr. 6.5)

Žárovky (18 W) jsou uchyceny v objímkách pomocí bajonetového závitu a je možné je z něj uvolnit jejich pootočením proti směru hodinových ručiček pomocí kleští.

• Žárovky typu „II“ (LED) (obr. 6.6)

Odšroubujte kruhovou matici (1) a vyjměte konektor (2). Odmontujte osvětlovač s LED (3) připevněný šrouby (4).

6.3.5 Výměna pojistky (obr. 6.7)

Na stroji se nachází pojistky (1) s různou jmenovitou hodnotou, které mají následující funkce a charakteristiky:

- Pojistka se jmenovitou hodnotou 10 A = Slouží k ochraně základních a výkonových obvodů elektronické karty. Její zásah způsobí zastavení stroje a úplné zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- Pojistka se jmenovitou hodnotou 25 A = Slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a způsobí následné potíže při startování.

Jmenovitá hodnota pojistky je uvedena na samotné pojistce.

DŮLEŽITÁ INF. *Spálená pojistka musí být vždy nahrazena novou pojistkou stejného druhu a jmenovité hodnoty, nikdy žádnou jinou.*

V případě, že není možné odstranit příčiny zásahu, obraťte se na vašeho prodejce.

6.3.6 Demontáž, výměna a zpětná montáž sekacích zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci se sekacími zařízeními pokaždé používejte pracovní rukavice.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Poškozená nebo pokřivená sekací zařízení vždy vyměňte; nikdy se nepokoušejte je opravovat! VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINALNÍ SEKACÍ ZAŘÍZENÍ!*

Na tomto stroji je určeno použití sekacích zařízení, která jsou označena kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení mezitím vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi, které lze se současným zařízením zaměnit, a pokud jde o činnost, je stejně bezpečné.

DŮLEŽITÁ INF. *Je vhodné, aby byla sekací zařízení měněna ve dvojici, zejména v případě výrazných rozdílů v opotřebení.*

7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. S klíčem zapalování v poloze «ZAPNUTO» zůstává kontrolka zhasnutá	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – nesprávně připojený akumulátor – prohození vývodů akumulátoru – úplně vybitý akumulátor – vypálená pojistka – mokrá elektronická karta	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a najděte příčinu závady: – zkontrolujte připojení (viz 3.4) – zkontrolujte připojení (viz 3.4) – nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – vyměňte pojistku (10 A) (viz 6.3.5) – vysušte ji proudem vlažného vzduchu
2. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» kontrolka bliká a startér se netočí	– chybí některá z podmínek pro startování	– zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.a)
3. S klíčem zapalování v poloze «STARTOVÁNÍ» se kontrolka rozsvítí, ale motor startéru se netočí	– nedostatečně nabitý akumulátor – porucha startovacího relé	– nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – obraťte se na vašeho Prodejce
4. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» se startér otáčí, ale nedochází k nastartování motoru	– nedostatečně nabitý akumulátor – chybějící přívod benzínu – chyba v zapalování	– nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – zkontrolujte hladinu v nádrži (viz 5.3.3) – otevřete kohoutek (je-li součástí) (viz 5.4.1) – zkontrolujte benzinový filtr – zkontrolujte upevnění koncovky svíčky – zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost elektrod svíčky
5. Startování je obtížné a činnost motoru nepravidelná	– problémy s tvorbou palivové směsi	– vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr – vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji novým benzinem – zkontrolujte a případně vyměňte benzinový filtr
6. Snížení otáček motoru během sečení	– příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem ke zvolené výšce sečení	– snižte rychlost pojezdu a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5)
7. Zastavení motoru během pracovní činnosti	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – zásah bezpečnostních zařízení	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.b)
8. Při vyřazování sekacího zařízení nedojde k jejich rychlému vyřazení nebo zastavení	– problémy v systému řazení	– obraťte se na vašeho Prodejce

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
9. Nerovnoměrné sečení a nedostatečný sběr	– montážní celek sekacích zařízení není rovnoběžný s terénem – neúčinnost sekacích zařízení – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – zahlcený kanál	– zkontrolujte tlak v pneumatikách (viz 5.3.2) – obnovte vyrovnaní montážního celku sekacích zařízení s terénem (viz 6.3.1) – obraťte se na vašeho Prodejce – snižte rychlost pojezdu a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5) – vyčkejte, až tráva vyschne – sejměte sběrný koš a vyprázdněte kanál (viz 5.4.7)
10. Poruchová vibrace během činnosti	– montážní celek sekacích zařízení je plný trávy – sekací zařízení nejsou vyvážená nebo jsou povolená – povolená upevnění	– vyčistěte montážní celek sekacích zařízení (viz 5.4.10) – obraťte se na vašeho Prodejce – zkontrolujte a utáhněte šrouby upevnění motoru na podvozku
11. Nejisté nebo neúčinné brzdění	– nesprávně seřízená brzda	– obraťte se na vašeho Prodejce
12. Nepravidelný pojezd, nedostatečný náhon při jízdě do svahu nebo tendence stroje převrátit se	– problémy s řemenem nebo se zařízením pro zařazení	– obraťte se na vašeho Prodejce
13. Po sešlápnutí pedálu s motorem v chodu se stroj nerozjede (modely s hydrostatickou převodovkou)	– pojistná páka se nachází v poloze «B»	– vraťte ji do pol. «A» (viz 4.33)
14. Stroj začíná neobvykle vibrovat	– poškození nebo povolené součásti	– zastavte stroj a odpojte kabel svíčky – zkontrolujte případná poškození – zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte – nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve Specializovaném středisku

Když problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených úkonů, obraťte se na vašeho Prodejce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nikdy se nepokoušejte sami provádět komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. Každá špatně provedená oprava automaticky vede ke zrušení platnosti Záruky a jakékoli odpovědnosti Výrobce.*

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

8.1 SADA PRO MULČOVÁNÍ (obr. 8, poz. 1)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrť a nechá ji na trávníku.

8.2 UDRŽOVACÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORU (obr. 8, poz. 2)

Umožňuje udržovat vysokou účinnost akumulátoru v období dlouhodobé nečinnosti stroje, zajišťuje jeho optimální nabití a prodlužuje jeho životnost.

8.3 SADA TAŽNÉHO ZAŘÍZENÍ (obr. 8, poz. 3)

Slouží k tažení malého přívěsného vozíku.

8.4 SADA OCHRANNÉHO KRYTU ZADNÍHO VÝHOZU (obr. 8, poz. 4)

Používá se namísto sběrného koše, když se posečená tráva nesbírá.

8.5 KRYCÍ PLACHTA (obr. 8, poz. 5)

Chrání stroj před prachem v období, kdy je stroj mimo provoz.

8.6 SOUPRAVA PŘEDNÍCH ZÁVAŽÍ (obr. 8, poz. 6)

Zlepšují stabilitu přední části stroje, zvláště při převládajícím použití na svazích.

8.7 SNĚHOVÉ ŘETĚZY 18" (obr. 8, poz. 7)

Zlepšují přilnavost zadních kol na zasněžených úsecích a umožňují použití zařízení pro odstraňování sněhu.

8.8 PŘÍVĚS (obr. 8, poz. 8)

Slouží k přepravě nářadí nebo jiných předmětů v mezích povolené nosnosti.

8.9 POSYPÁVAČ (obr. 8, poz. 9)

Slouží k posypu solí nebo hnojiv.

8.10 VÁLEC PRO VÁLCOVÁNÍ TRÁVY (obr. 8, poz. 10)

Slouží k udusání terénu po výsevu nebo k válcování trávy.

8.11 SNĚHOVÁ RADLICE (obr. 8, poz. 11)

Slouží k odhrnování sněhu a k jeho bočnímu hromadění.

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba
- a) Tipo / Modello Base
- b) Modello commerciale
- c) Anno di costruzione
- d) Matricola
- e) Motore
- a) scoppio
3. È conforme alle specifiche delle direttive:
- MD: 2006/42/EC
f) Ente Certificatore
g) Esame del del tipo:
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 267/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
f) Ente Certificatore.
 - EMCD: 2004/108/EC
4. Riferimento alle Norme armonizzate:
- EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-3:2013

- i) Livello di potenza sonora misurato
- j) Livello di potenza sonora garantito
- k) Ampiezza di taglio

dB(A)
dB(A)
cm

q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico

GGP ITALY S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

Vice Presidente R&D & Quality

Ing. Raimondo Hippoliti

r) Castelfranco V.to, 00.00.2014

FR Déclaration CE de Conformité Directive 2006/42/CE, Article 8, partie a) 1. Le Soussigné 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine Trouvée en état à conduire après coup de 1) Type / Modèle Base 2) Année de fabrication 3) Numéro de série 4) Matériau 5) Conformité à la directive applicable 6) Certifying body 7. Je confirme aux prescriptions des directives 8. Examen CE de la machine 9. Niveau de puissance sonore mesuré 10. Niveau de puissance vibratoire mesuré 11. Largeur de coupe 12. Particularités à déclarer à l'inspecteur 13. Lieu et Date	EN EC Conformity Statement Directive 2006/42/EC, Annex 8, part A 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine Found in state to operate with loaded operator / Grass cutting 1) Type / Model Base 2) Year of manufacture 3) Serial number 4) Material 5) Conforms to the directive's specifications 6) Certifying body 7. I confirm to the requirements of the EC examination of Type 8. Reference to harmonized Standards 9. Sound power level measured 10. Vibration power level measured 11. Range of cut 12. Particularities to declare to the Technical Police 13. Place and Date	DE EC-Konformitätserklärung Richtlinie 2006/42/EG, Anhlag 8, Teil A 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine Benutzt / Raupenschneit 1) Typ / Modell Basis 2) Baujahr 3) Seriennummer 4) Baustoff 5. Ich bestätige die Anforderungen der folgenden Richtlinien anerkennen: 6. Zertifizierungsstelle 7. EC-Baumusterprüfung 8. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen 9. Gemessene Schallleistung 10. Gemessene Vibrationsleistung 11. Geplanter Schälleistungsbereich 12. Besonderheiten zu erklären dem Technischen Prüfamt 13. Zur Vertiefung der technischen Unterlagen 14. Ort und Datum
NL EC-afkonding van overeenstemming Directie 2006/42/EG, bijlage 8, deel A 1. Het Bedrijf 2. Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine 1) Type / Modelbasis 2) Bouwjaar 3) Serienummer 4) Materiaal 5. Conformiteitsverklaring 6. Verklaring aan de specificaties van de richtlijn 7. Certificeringsinstelling 8. EC-conformiteitsverklaring 9. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 10. Gemiddelde geluidvermogen 11. Gemiddelde trillingsvermogen 12. Bepaalde breedte van het opzetstuk van het 13. Plaats en Datum	ES Declaración de Conformidad CE Directiva 2006/42/CE, Anexo 8, parte A 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina Contrada en estado para conductor sentado/ corte hierba 1) Tipo / Modelo Base 2) Modelo constructivo 3) Año de fabricación 4) Material 5. Cumple con las especificaciones de las directivas 6. Referencia a las normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora 8. Nivel de potencia vibratoria 9. Rango de corte 10. Particularidades a declarar al Manual Técnico 11. Lugar y Fecha	PT Declaração de Conformidade Directiva 2006/42/CE, Anexo 8, parte A 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina Contratada para operador sentado/corte de erva 1) Tipo / Modelo Base 2) Modelo construtivo 3) Ano de fabricação 4) Material 5. Conforma a especificações das diretivas 6. Referência às normas harmonizadas 7. Exame CE de tipo 8. Referência às normas harmonizadas 9. Nível médio de potência sonora 10. Nível médio de potência vibratória 11. Amplitude de corte 12. Particularidades a declarar ao Caderno Técnico 13. Local e Data
EL ΕΚ-Αφώτωση συμμόρφωσης Οδηγία 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, Μέρος Α 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή 1) Τύπος / Βασικό Μοντέλο 2) Έτος κατασκευής 3) Αριθμός σειράς 4) Υλικό 5. Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας 6. Αναφορά στα κανονιστικά πρότυπα 7. Μέση ισχύς ήχου 8. Μέση ισχύς κραδασμών 9. Πλάτος κοπής 10. Χαρακτηριστικά που πρέπει να δηλωθούν στον τεχνικό φάκελο 11. Τόπος και Ημερομηνία	TR Affidamento di conformità Direttiva 2006/42/CE, Allegato 8, parte A 1. La Società 2. Dichiaro con piena responsabilità che la macchina 1) Tipo / Modello Base 2) Anno di fabbricazione 3) Numero di serie 4) Materiale 5. Conformità con le specifiche tecniche delle direttive 6. Riferimento alle norme armonizzate 7. Valore medio di potenza sonora 8. Valore medio di potenza vibratoria 9. Ampiezza di taglio 10. Particolarità da dichiarare al fascicolo tecnico 11. Luogo e data	MK Декларација за усогласеност со EV Директива 2006/42/ЕЗ, Прилог 8, Дел А 1. Компанијата 2. Декларира под сопствена одговорност дека машината 1) Тип / Модел Базис 2) Година на изработка 3) Број на серија 4) Материјал 5. Конформност со спецификациите на директивата 6. Напомена на применетите стандарти 7. Средна акустична моќност 8. Средна вибрационна моќност 9. Широчина на косење 10. Особини кои се наведуваат во техничкиот прилог 11. Место и датум

doc_base r.5 - ro-p_0

doc_base 1.5-ro-p_0

[illegible]

doc_base = 0-1000

Model:

Year S/N°

LWA

dB

CE

Ihned po zakoupení přepište na příslušná místa identifikační údaje (3 - 5 - 6), uvedené na identifikačním štítku stroje (☛ 2.1 - POPIS STROJE).

Inmediatamente después de haberlo adquirido, transcribir en los correspondientes espacios los datos de identificación (3 - 5 - 6), indicados en la placa de identificación de la máquina (☛ 2.1 - IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA).

Koheselt pärast ostmist kirjutage vastavatele ridadele identifitseerimis-numbrid (3-5-6), mis on toodud masina identifitseerimisetiketil (☛ 2.1 - MASINA IDENTIFITSEERIMINE).

Identifikacijske podatke (3 - 5 - 6) navedene na identifikacijskoj pločici (☛ 2.1 - RASPOZNAVANJE STROJA) odmah po kupnji stroja upišite upredviđena mjesta.

Išsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos duomenis (3 - 5 - 6) į tam skirtus tarpus, ant identifikacijos etiketės (☛ 2.1 - ĮRENGINIO IDENTIFIKACIJA).

Uzreiz pēc nopirkšanas pārrakstiet mašīnas identifikācijas plāksnītē (☛ 2.1 - MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJA) norādītos identifikācijas datus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos.

Imediatamente após a compra, escreva nos espaços apropriados os dados de identificação (3 - 5 - 6), contidos na etiqueta de identificação da máquina (☛ 2.1 - IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA).

Takoj po nakupu, prepišite v posebne prostorčke identifikacijske podatke (3 - 5 - 6), ki so navedeni na identifikacijski etiketi stroja (☛ 2.1 - IDENTIFIKACIJA STROJA).

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

© by GGP ITALY

12/2014

171505656/6D

Realizzazione: EDIPROM / bergamo